



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 1001KSD





CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță.....	5
2.1 Atenționări pe utilaj.....	5
3. Prezentare generală a utilajului	6
4. Date tehnice.....	7
5. Montajul	8
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	18
6.1 Alimentarea cu ulei.....	18
6.2 Alimentarea cu combustibil	21
7. Verificări pre-operare	21
8. Perioada de rodaj	22
9. Punerea în funcțiune.....	22
10. Simptomatică probleme pornire.....	25
11. Întreținerea.....	25
12. Ambalarea și depozitarea utilajului.....	26
12.1 Ambalarea	26
12.2 Depozitarea.....	26
13. Accesorii compatibile cu utilajul	27
14. Cuplarea accesoriilor	29
14.1 Cuplare plug.....	29



14.2 Cuplare dispozitiv de scos cartofi	29
14.3 Cuplare cultivator	30
14.4 Cuplare rariță reglabilă	30
14.5 Cuplare remorcă	31
14.7 Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	31
14.8 Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	32
14.9 Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	32
15. Declarații de conformitate	33

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu deteriorați manualul. Păstrați-l pentru consultări ulterioare.



Pericol energie electrică.



Nu folosiți soluții inflamabile în apropierea utilajului.



Evitați contactul cu elementele în mișcare ale utilajului.

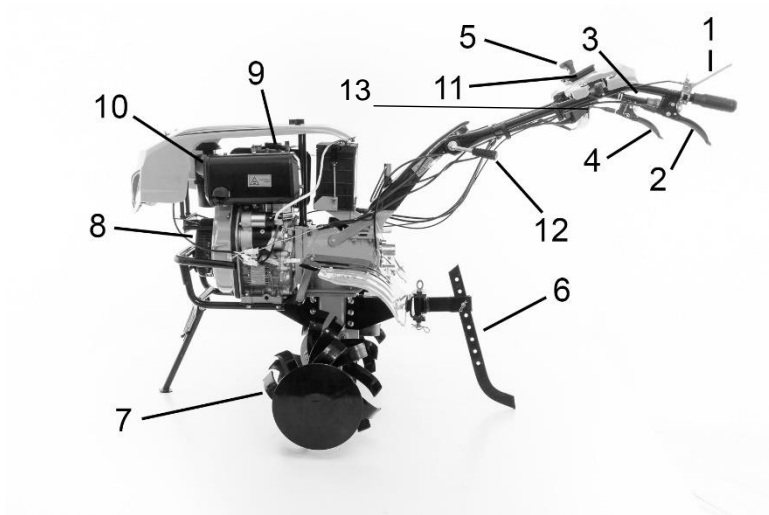


Evitați zonele cu temperaturi ridicate ale utilajului.



Nu porniți utilajul în spații închise.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Motor stop
2. Maneta ambreiaj
3. Maneta de accelerație
4. Maneta ambreiaj mers înapoi
5. Schimbător viteze
6. Picioar reglaj
7. Ansamblu freze
8. Demaror pornire
9. Bușon rezervor motorină
10. Filtru aer
11. Casetă de scule
12. Manetă reglaj coarne
13. Cheie pornire

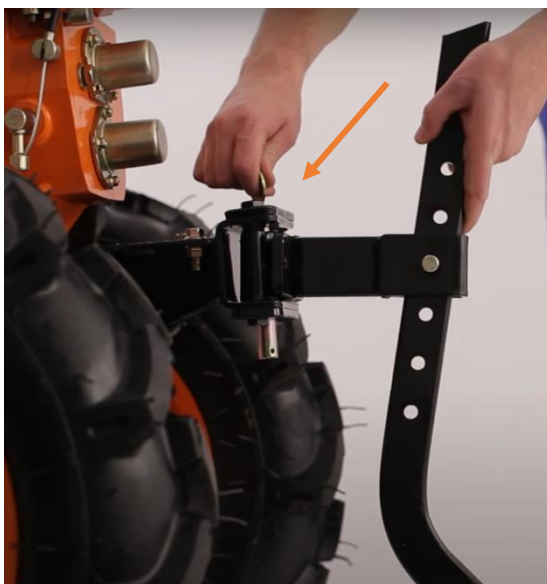
4. DATE TEHNICE

Specificații și parametrii		
Denumire produs		1001KSD
Motor General Engine		Diesel
Putere maximă		11 CP/8.2 kW
Putere netă		10CP/7.4 kW
Greutate (cu cuțite rotative)		171Kg
Capacitate baie ulei motor		1,6L
Capacitate baie ulei transmisie		3,2L
Dimensiuni (lungime, lățime, înălțime)		125cm x 98cm x 85cm
Consum mediu carburant	Cu cuțite rotative	280ml/CP/h
Suprafața lucrată	Cuțite rotative	800-1500 mp/h
Adâncime de lucru	Cuțite rotative	10-36 cm
Lățime de lucru	Cultivator rotativ	75-125cm
Greutate de lucru	Greutate maxima de încărcare	1001 Kg
Transport	Viteza	5-10 Km/h

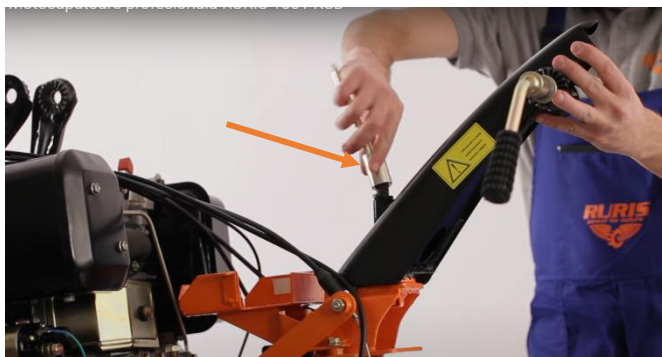
NOTĂ: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba de eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL



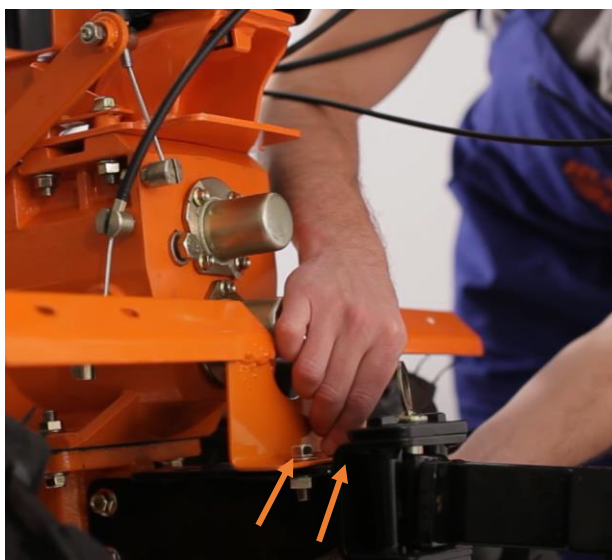
Se montează piciorul de susținere/reglaj adâncime, fixându-l cu bolțul și siguranța.



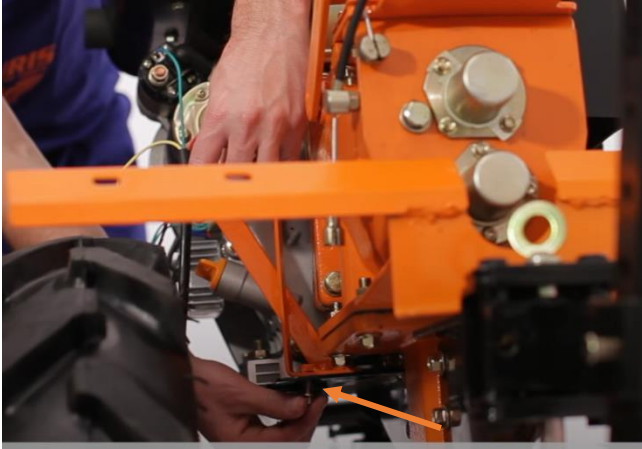
Se montează suportul de prindere al coarnelor.



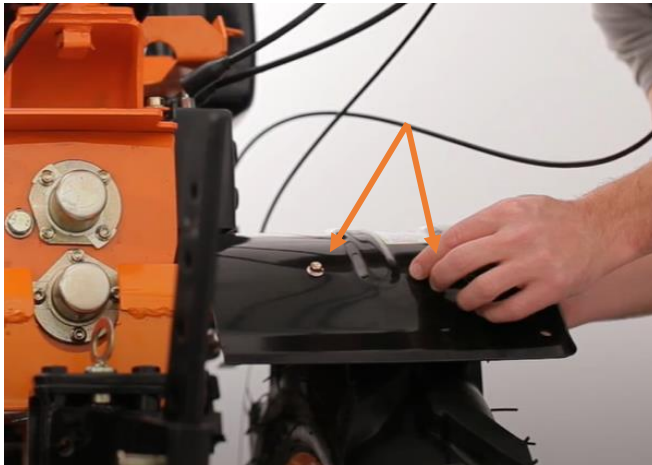
Se montează coarnele fixându-le cu surubul și maneta de strângere a coarnelor (se strânge ferm).



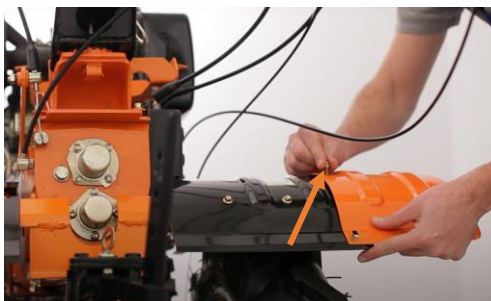
Se montează suportul spate al aripilor, fixându-se cu cele 2 șuruburi.



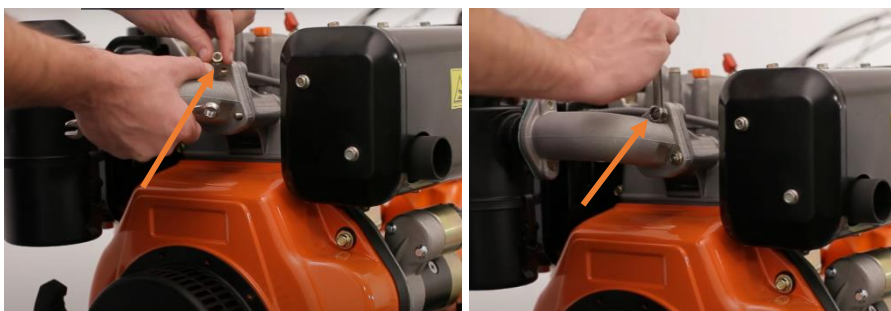
Se montează suportul față al aripilor.



Se montează aripile fixându-se cu șuruburile din dotare.



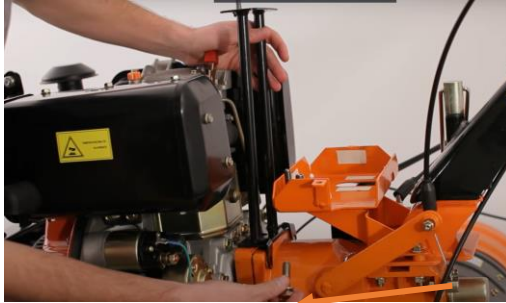
Se montează extensiile aripilor.



Se montează filtrul de aer (se dă jos protecția montată pe utilaj).



Se montează suportul față de carena motor.



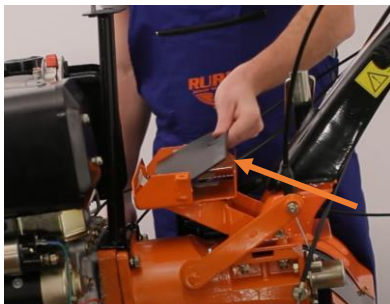
Se montează suportul spate al carenei motor.



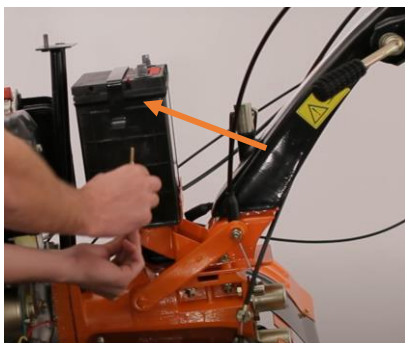
Se montează maneta schimbătorului de viteze.



Se reglează tensiunea cablurilor.



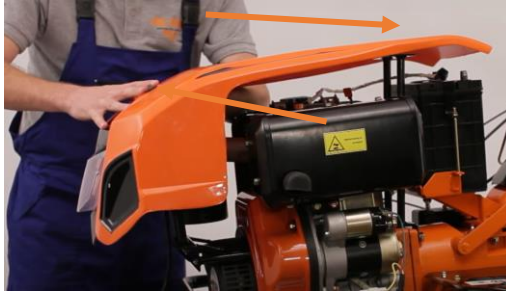
Se așează izolatorul de cauciuc al acumulatorului.



Se montează acumulatorul cu ajutorul elementului de fixare.

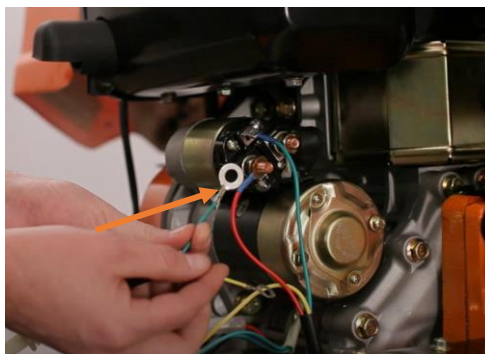
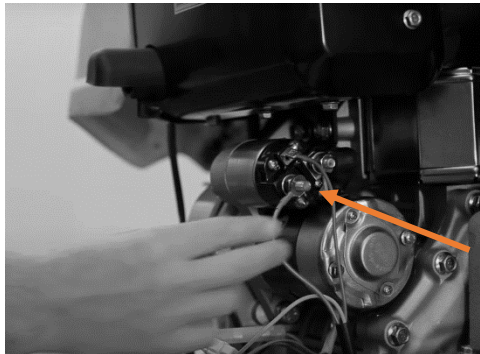


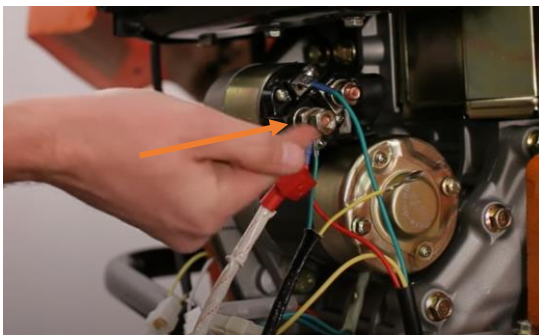
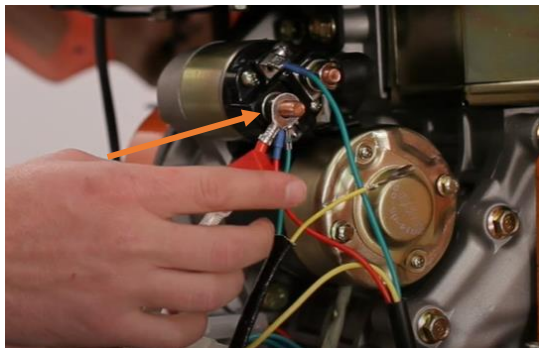
Se fixează borna electrică cu sarcină negativă.



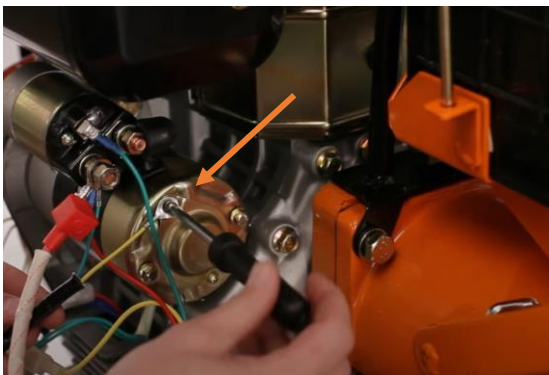
Se montează carena fixându-se cu piulițele din dotare.

Pe bobina solenoidă se fixează următoarele fire:

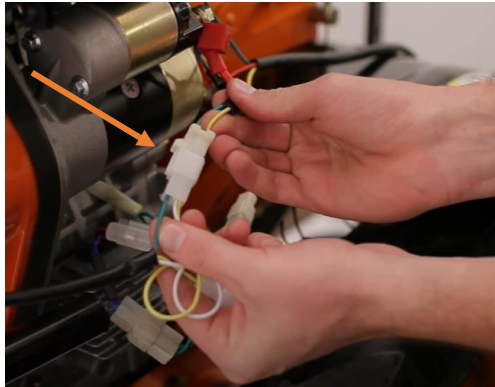




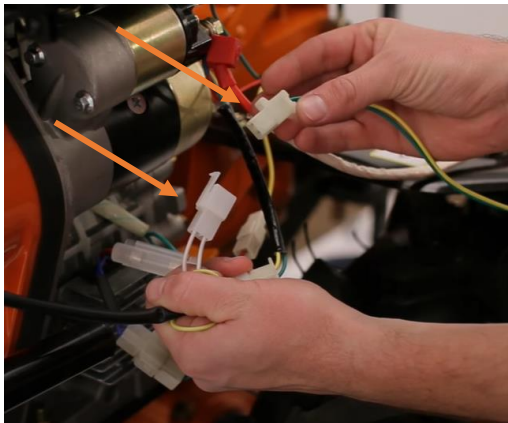
Contact, element de legătură lumină, borna cu sarcină pozitivă.



Se cuplează la electromotor elementul de legătură lumină.



Se cuplează la elementul de legătură lumină la far cu selecția grupului de 3 fire.



Se cuplează cablul de comandă-aprindere far cu o selecție de 2 fire.

Selecția de 2 fire rămasă se folosește în varianta de comandă pentru remorcă.



Se cuplează contactul la circuitul electric.



Se montează carena coarnelor și se fixează cu cele 4 șuruburi.



Se fixează borna electrică cu sarcina pozitivă.

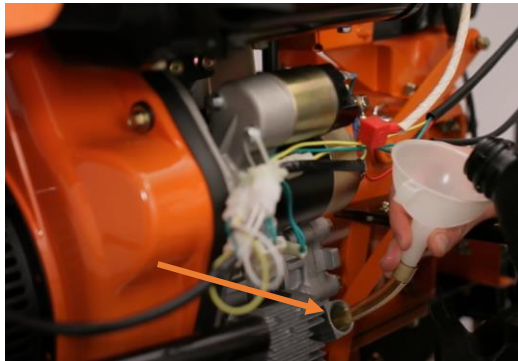
Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.



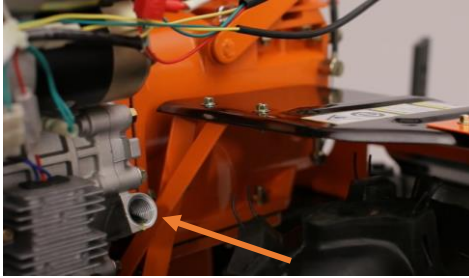
Capacitate baie ulei motor 1,6L

Este recomandată schimbarea uleiului după primele 5 ore, urmând după un proces standard la 25 ore.

Nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului de la motor se face cu motosăpătoarea în poziție orizontală.

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la penultima spiră a filetului bușonului.



În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

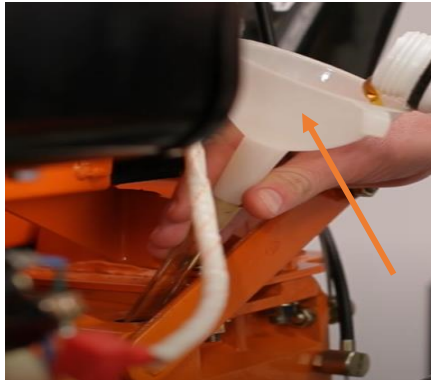
Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

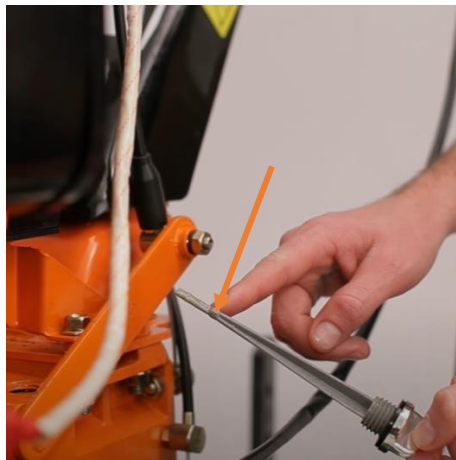
Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 3,2 L.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare.



Nivelul optim este indicat pe gradația jojei.



Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE
FUNȚIONARE SAU 6 LUNI.**



6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

- Alimentați cu combustibil de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.
- Fiind un utilaj care funcționează pe motorină, care este extrem de inflamabilă, vaporii de motorină putând exploda, va rugăm să aveți mare grijă când lucrați cu utilajul.
- Păstrați motorina departe de copii.
- Faceti alimentarea cu motorină înainte de pornirea motorului. Niciodată, nu îndepărtați capacul de la rezervorul de motorină sau nu puneți motorina când motorul funcționează sau este cald.
- Alimentați cu motorul oprit.
- Faceți alimentarea numai în spații deschise și nu fumați când folosiți combustibil.
- Evitați atingerea unui motor sau a unui sistem de evacuare încins.
- Strangeti capacele rezervorului si recipientului de motorina.
- Pastrati combustibilul in recipiente special concepute pentru acest scop.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.

- Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
 6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

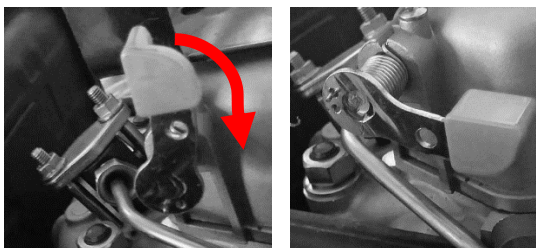
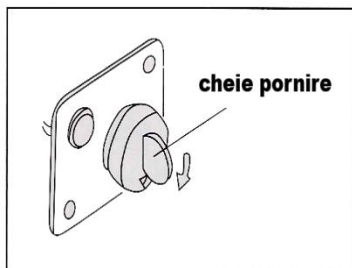
Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea motorului

- Puneți motosăpătoarea în poziție orizontală.
- Deschideți la maxim robinetul de motorină situat sub rezervor.
- Poziționați maneta de accelerație la maxim.
- Blocați în poziția strâns maneta de siguranță și cea de ambreiaj
- Acționați decompresorul prin apăsare, în cazul în care decompresorul revine în același timp la poziția inițială, trebuie să trageți manual, la demaror până când sesizați rezistență la tragere. În acest moment puteți acționa din nou decompresorul pentru poziționarea sa în poziție orizontală.

- Poziționați cheia de contact la poziția de START și acționați nu mai mult de 10 secunde. În cazul în care motorul nu pornește verificați încă o dată pozițiile anterioare și apoi puteți acționa cheia de pornire.



-decompresor-

ATENȚIE ! Între momentele pornirii trebuie să existe pauze de minim 20 secunde pentru a nu descărca bateria.

Acționați maneta de siguranță situată pe ghidon în partea stângă prin strângere manuală a manetei de ambreiaj. Astfel ambreiajul va fi decuplat precum și maneta de siguranță se va lipi de mânerul ghidonului. Numai așa motorul poate fi pornit. În caz contrar riscați producerea de accidente în timpul utilizării. Maneta de siguranță va fi acționată manual de către utilizator.

NOTĂ: Nu demontați, nu anulați și nu blocați niciodată maneta de siguranță.

În cazul în care observați defecțiuni apărute la aceasta opriți de urgență motosăpătoarea și prezentați-vă cu utilajul la un service autorizat RURIS.

- motorul trebuie să funcționeze la viteză redusă (1500-2000 rpm) fără sarcină timp de 2-3 minute.
- verificați dacă motorul funcționează normal sau nu. Dacă funcționează necorespunzător, opriți motorul și verificați.

Modurile de deplasare

1. Modul de deplasare încet

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul înapoi în treapta de viteză 1 și observați dacă ajunge în poziție corectă sau nu.
- slăbiți treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie
- cu mâna dreaptă acționați corespunzător maneta accelerației, pentru a putea funcționa la putere mică, putând funcționa la viteza de 5 km/h.

2. Modul de deplasare rapid

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă împingeți schimbătorul înainte în treapta de viteză 2 și observați dacă ajunge în poziție corectă sau nu.
- slăbiți treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie
- cu mâna dreaptă acționați corespunzător maneta accelerației, pentru a putea funcționa la putere mare, putând funcționa la viteza de 10km/h.

3. Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră și verificați dacă ajunge în poziție corectă sau nu. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe ghidonul drept și cu mâna stângă eliberați ușor mânerul stâng
- slăbiți treptat maneta ambreiajului și motosăpătoarea poate funcționa înapoi (notă: nu slăbiți brusc maneta de marșarier situata pe mânerul stâng al motosăpătoarei)

- schimbarea treptei de viteze se face la turație medie a motorului și nu la turație maximă.
- când doriți oprirea motorului, aceasta se face în general pe suprafața orizontală

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă filtrul de aer este îmbăcsit cu impurități
- verificați dacă maneta motor-stop este apasată

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.










În interiorul acestora găsiți:








- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de motorină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

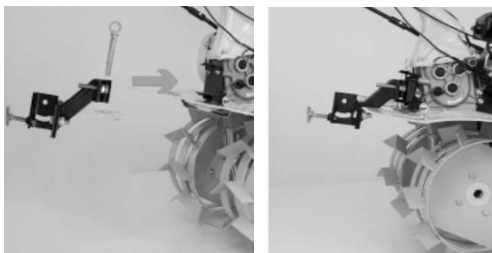
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

<p>Rariță reglabilă</p> 	<p>Plug de îngropat (rariță) TS103</p> 	<p>Dispozitiv de scos cartofi TS</p> 
<p>Cultivator TS103</p> 	<p>Cultivator multifuncțional cu două rarițe</p> 	<p>Dispozitiv de plantat și fertilizat cartofi</p> 
<p>Semănătoare precizie înaltă PTS2</p> 	<p>Semănătoare pe 3 rânduri TS3</p> 	<p>Set roți cauciuc 400x8 TS103</p> 
<p>Plug reversibil REV1</p> 	<p>Set roți cauciuc 500x12 TG 320</p> 	

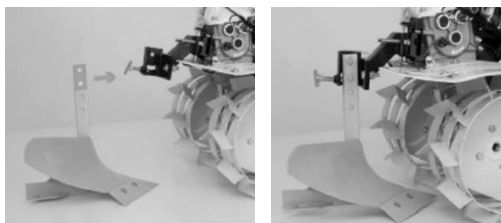
<p>Set roți metalice 400 TG 320</p> 	<p>Set roți metalice 500 TG 320</p> 	<p>Pompă apă pentru motosăpătoare 1001KSD</p> 
<p>Set manicot cu blocator TG320</p> 	<p>Set manicot TG 320</p> 	<p>Adaptor accesorii</p> 
<p>Remorcă: Încarcătură: 550 kg</p> 	<p>Remorcă: Încarcătură: 450 kg</p> 	<p>Plug TS103</p> 
<p>Accesoriu tractat Navigator 88</p> 	<p>Remorcă: Încarcătură: 750 kg</p> 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

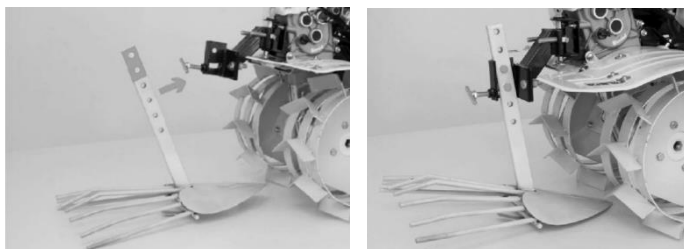


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



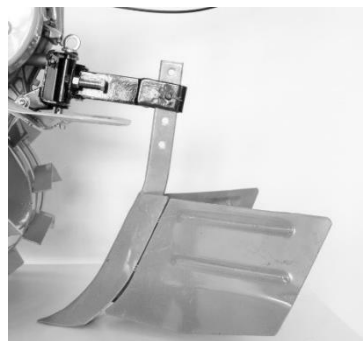
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



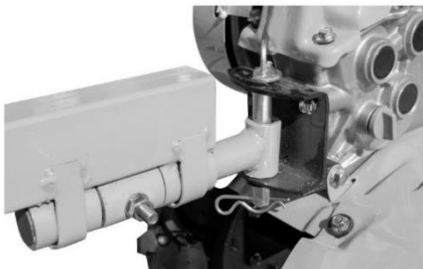
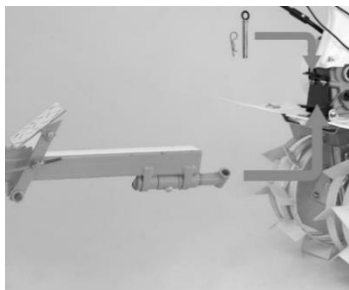
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

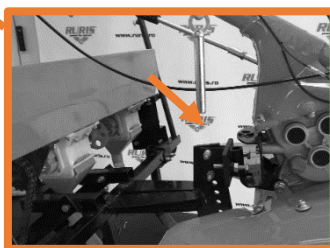
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

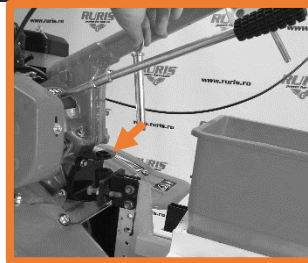
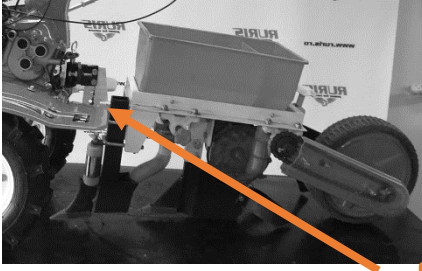
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPTOR REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suptorul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOSAPATOAREA** are rolul de săpare a solului, motosapa fiind componenta energetică iar freza rotativa cu cutite, precum si alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv

Produsul: **MOTOSAPATOARE**

Tipul: **1001 KSD**

Motor: **termic, pe motorina, 4 timpi**

Putere maxima: **11 CP**

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr. max. de cutite: 32 (4 x 8 seturi)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **în conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Mașini. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazoase și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale

-SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate

-SR EN 709+A4:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

-SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

-SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

-SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului

-SR EN 12733:2009 – Mașini agricole și forestiere

-SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **SR EN 1679-1+A1:2011** - Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
- **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Regulamentul UE 2016/1628** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.A.B.M.M. Co. LTD.
- Tipul 186FE
- Puterea netă: 10 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e11/JX-174023197
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.
Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 05.04.2019

Anul aplicării marcatului CE: 2019

Nr. înreg: 325/05.04.2019

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE

EC

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOSAPATOAREA** are rolul de săpare a solului, motosapa fiind componenta energetică iar freza rotativa cu cutite, precum si alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv

Produsul: **MOTOSAPATOARE**

Tipul: **1001KSD**

Motor: **termic, pe motorina, 4 timpi**

Putere neta: **10 CP**

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr. max. de cutite: 32 (4 x 8 seturi)

Nivelul de putere acustica: 99 dB
99 dB

Nivelul de putere acustica garantata:

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raport de incercari nr.17.01.016/31.10.2017 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, **in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 05.04.2019

Anul aplicarii marcajului CE: 2019.

Nr. Inreg: 326/05.04.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



HU



RURIS 1001 KSD Motoros kapagép

TARTALOM

Előszó	4
Figyelmeztetések	5
Leírások	7
A 1001KSD rotációs kapálógép fő funkciói	9
A rotációs kapálógép összeszerelése és üzembe helyezése	13
Karbantartás	22
Tárolása hosszabb időre	24
A rotációs kapálógép működésével kapcsolatosan felmerülő kérdések	25

ELŐSZÓ

A rotációs kapálógép használata előtt, kérjük figyelemmel olvassa el a jelen használati útmutatót. Jelen kézikönyv megoldást nyújt az összeszerelésnél, működtetésnél és karbantartásnál felmerülő kérdésekre.

Köszönjük, hogy a RURIS család termékeit és minőségét választotta!

Információ és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Veszély!



Olvassa végig a használati útmutatót ezen gépek használata előtt.



A gépkezelő viseljen személyi munkavédelmi felszerelést. A gép működtetésekor viseljük védőszemüveget a gép által felrepített tárgyak ellen, viseljük hallásvédelmi felszerelést, mint a hangszigetelt fülvédőt és védősisakot.



Viseljük kézvédő felszerelést (kesztyűt).



Viseljük lábvédő felszerelést (csizma, bakancs).



Veszély: Veszélyes elemeket dobhat fel a kés, működés közben.



Tartsuk távol a nyílt lángot. Ne dohányozzunk. Ne öntsünk ki üzemanyagot. Ne tankoljunk, amikor a motor működik, vagy fel van forrósodva.

A biztonságos működtetés érdekében tartsa szem előtt, hogy a gázolaj erősen gyúlékony és annak párája berobbanhat. Legyünk nagyon körültekintőek, amikor gázolajjal dolgozunk. Tartsuk távol az üzemanyagot a gyerekektől.

- A tankolást mindig a motor indítása előtt végezzük. Ne távolítsuk el az üzemanyagtartály fedelét és soha ne tankoljunk működő vagy felforrósodott motorba.
- Tankoljunk egy jól szellőző helyen és mindenképpen leállított motorba.
Tankolást csak nyílt helyen végezzünk, és ne dohányozzunk közben.
- Tankolás előtt hagyjuk a motort lehűlni. A gázolaj pára vagy a kiömlött gázolaj könnyedén meggyúlhat.
- A motor és a kipufogórendszer felhevül munka közben és a leállítás után is így marad egy ideig. A gép átforrósodott részei égési sérüléseket okozhatnak, vagy begyújthatnak különböző anyagokat.
- Kerüljük a motor vagy a kipufogórendszer forró részeivel való fizikai érintkezést.
- Engedjük kihűlni a motort, karbantartás vagy tárolás előtt.
- Jól szorítsuk meg az üzemanyagtartály fedelét.
- Tartsuk az üzemanyagot külön erre a célra készült edényekben.
- Ha kiömlik a gázolaj, nem ajánlott megindítani a motort, inkább távolítsuk el a gépet arról a helyről és kerüljük el bármilyen tűzforrás kialakulását, amíg a gázolaj el nem párolog.

**Olajcsere a motorban, annak minden 25-ik
óra működése után.**

**A sebességváltóban minden 50 óra működés
után.**

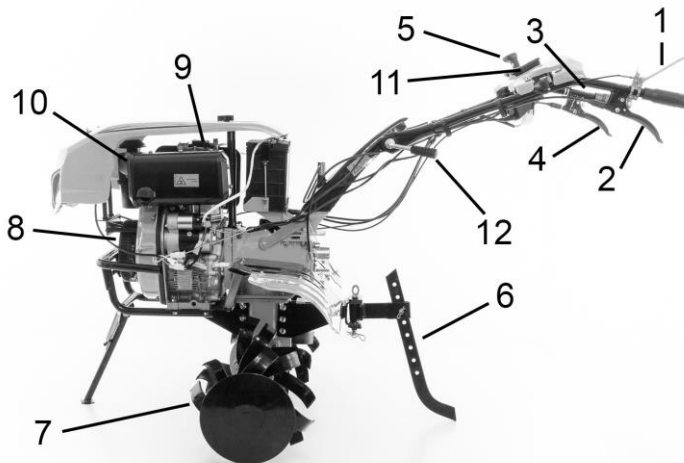
Specifikáció táblázat

Elemek		Specifikációk és paraméterek
Termék megnevezése		1001KSD
Motor General Engine		Diesel
Maximális teljesítmény		11 CP/8.2 kW
Nettó teljesítmény		10CP/7.4 kW
Súly (a forgókésekkel)		171Kg
Olajtartály mérete		1,6L
Kapcsolószekrény olajtartály mérete		3L
Méretek (hossz, szélesség, magasság)		125cm x 98cm x 85cm
Átlagfogyasztás	Forgókésekkel	280ml/LE/h
Megművelt terület	Forgókésekkel	800-1500 m ² /h
Munkavégzési mélység	Forgókésekkel	10-36 cm
Munkavégzési szélesség	Forgókésekkel	75-125cm
Munkasúly	Felrakható maximális súly	1001 Kg
Szállítás	Sebesség	5-10 Km/h

Jegyzék: A maximális teljesítmény az a teljesítmény, amit a motor levegőszűrő és kipufogódob nélkül ad le.

A nettó teljesítmény az a teljesítmény, amit a motor levegőszűrővel és kipufogó dobbal ad le.

1001 KSD rotációs kapálógép általános nézete



1-Ábra

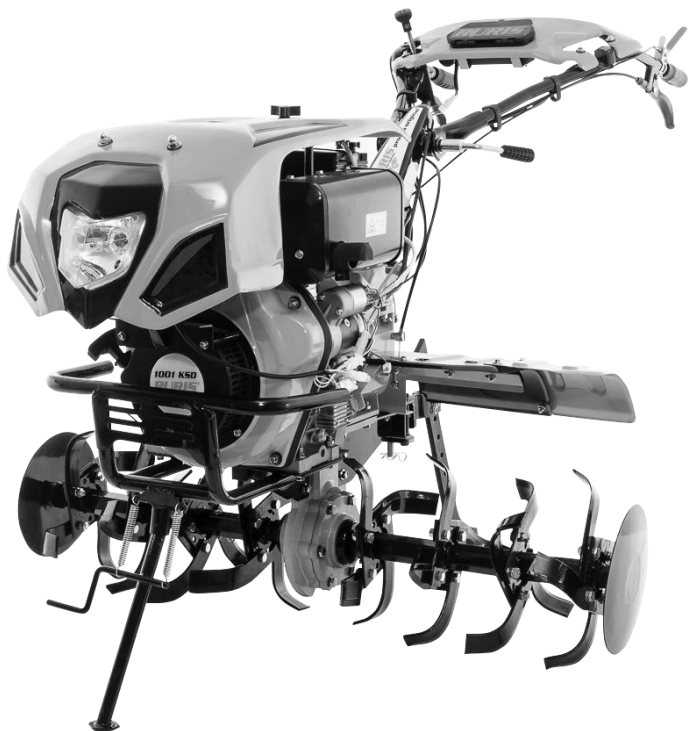
1001KSD rotációs kapálógép általános nézete

1. Motor leállító
2. Kuplungkar
3. Gázkar
4. Tolatási kuplungkar
5. Sebességváltó
6. Szabályzó láb (kar)
7. Ásó kések
8. Indító szerkezet
9. Üzemanyag tartály dugó
10. Levegőszűrő
11. Szerszámos tároló
12. Kormányoszlop szabályzó kar

1001 KSD rotációs kapa főbb funkciói

Rotációs kapa

Szerelje be a forgó eszközt a hajtómű tengelyének jobb és bal oldalán a mozgatható részen, majd csavarja be a 2 M8x55 csavart axiális helyzetbe, és a motoroskapa működhet is.



Az eke

Amikor az ekét használjuk, szereljük le a kapológép alvázán található támasztó lábállító csavarját és szereljük fel az eke tartozékát. Az ekét egy, előre megmunkált talajon használjuk, a talaj ellenőrzését a rotációs kapák segítségével végezzük, az alábbiak szerint:

- Az eke felszerelése előtt, kb. 1 méteren kapáljuk meg a talajt. Ha a kapák azonnal elsüllyednek a talajban legalább a védő oldaltárcsák feléig, akkor felszerelhetjük és használhatjuk az ekét.
- Ellenkező esetben az eke nem tud behatolni a talajba, és csak a felületén fog végigsiklani, ugyanis a talaj kemény és megmunkálhatatlan.
- A kemény talajok esetében, ezeket a rotációs kapakések segítségével fel kell kapálni, és csak ezután használhatjuk sikerrel az ekét, ezt követően az elkövetkező években használjuk mindig az ekét, nem lesz szükség a rotációs kések segítségére. Az „ekének” nevezett tartozékot csak egész évben megmunkált talajok esetében használjuk.

Szállítási kerekek

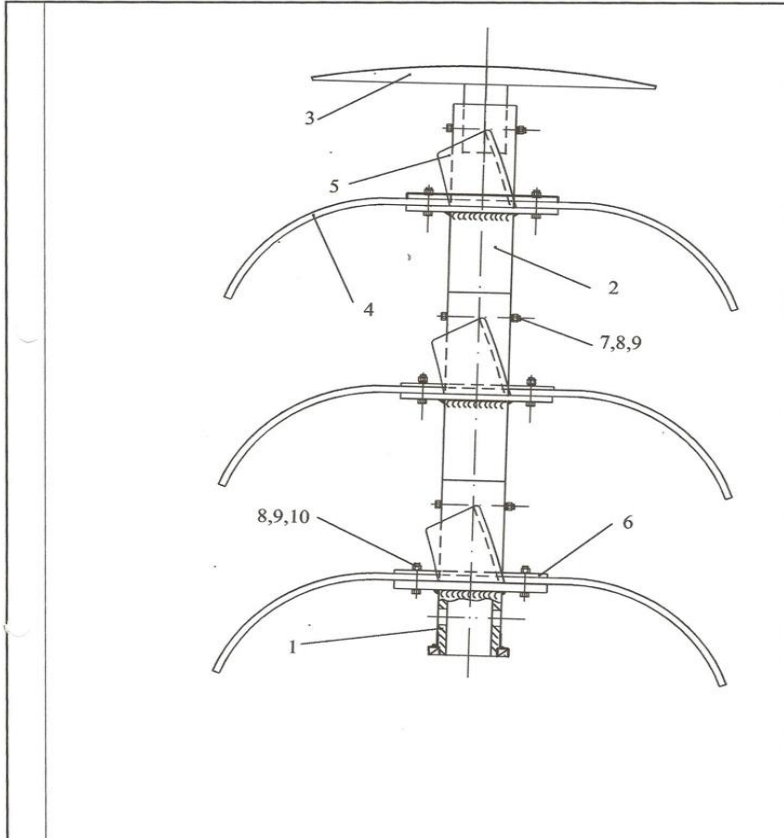
Ezeket kétféleképp szerelhetjük fel, az alábbiak szerint:

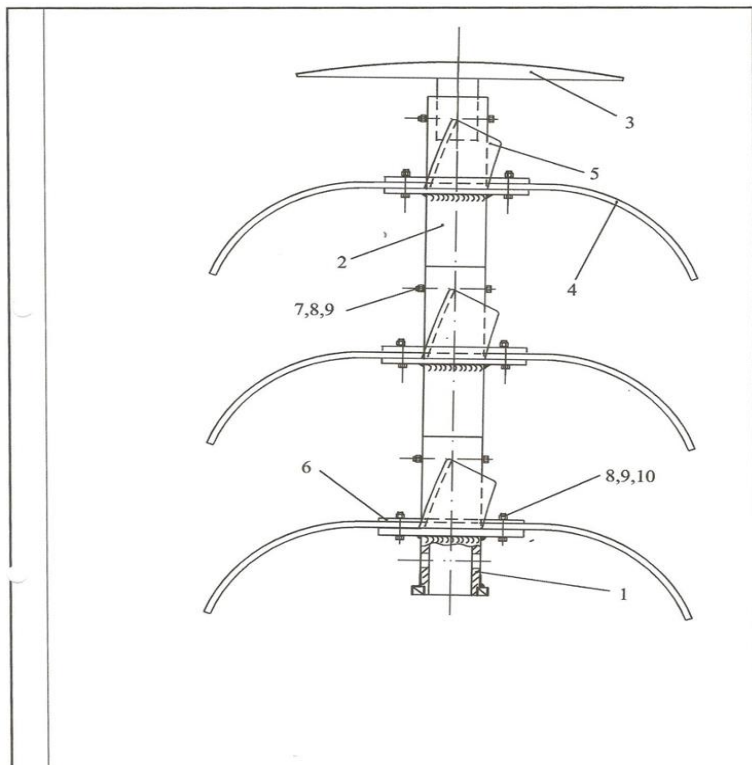
- Bolygó típusú dió adapterrel – utánfutó vontatásra, valamint az eke vagy a sorhúzó vontatására használhatunk
- Egyszerű adapterrel – különösen az eke és a sorhúzó vontatására használhatunk.

Szilárd, nehéz területeken fém kerekeket használnak .

A gumiabroncsokban lévő nyomás 1,5-2 bar.

A rotációs kések felszerelése

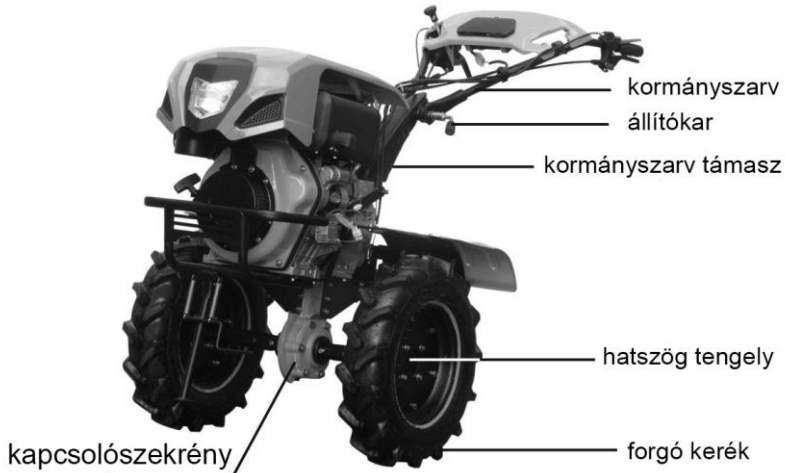




3. Ábra – A rotációs kések felszerelése

A KAPAGÉP ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE

Összeszerelés



4 –Ábra: A kapagép elemeinek összeszerelése

1. Szereljük fel a rotációs kapákat a hexagonális tengelyre az M6x16 csavarokra az önbiztosító anyával, bizonyosodjunk meg róla, hogy a csavaranyák jól meg vannak szorítva és nem áll fenn a lecsavarodás veszélye.
2. Az utánfutó: Szereljük fel az összekötő adaptert az utánfutóra, ami az összekötő lánc tengelyéhez kapcsolódik és nyomjuk be a $\Phi 3 \times 26$ csapszeget.
3. A tolókarok magasságának beállítása a tolókar alján található állítócsavar lazításával, a karok emelése és leengedése által történik.
4. A kapológép motorjának megindításához meg kell győződjünk, hogy az megfelel-e az alábbi kritériumoknak:

- α. töltjük fel olajjal a motort a 4. pontban lévő műszaki leírás szerint.
- β. ellenőrizzük, hogy a hajtóműházban és a kapcsolószekrényben van-e olaj és csak ezután töltjük fel ezeket Ruris G-Tronic márkájú, vagy egy API osztályzatú GL-4 vagy ennél felsőbb osztályú olajjal. A kapcsolószekrény olajszükséglete 3,2 liter.
- γ. töltjük fel üzemanyaggal helyesen a kapálógép motorját, bizonyosodjunk meg, hogy nincs üzemanyag szivárgás, ami tűzhez vezethet.
- δ. szereljük fel a kapcsolókart.

Olajszint

A kapagépet olaj nélkül kézbesítjük. Sem a motorban, sem a kapcsolószekrényben nincs olaj gyárilag.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizzük a hajtóműház és a kapcsolószekrény olajszintjét a nívópálca kicsavarása által, ami a kapcsolószekrény testén található. Olvassuk le figyelmesen a szakaszt, az alábbi rajznak megfelelően, hogy megelőzzük a hajtóműház vagy a kapcsolószekrény esetleges meghibásodását.

Motorolaj kapacitás: 1,6L

Kapcsolószekrény olaj kapacitás: 3L

Limita maxima = maximális szint

Limita minima = Minimális szint

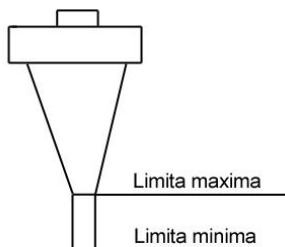
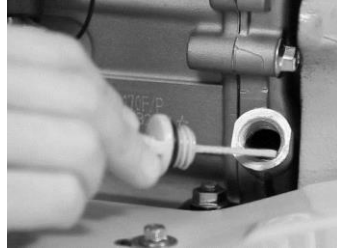
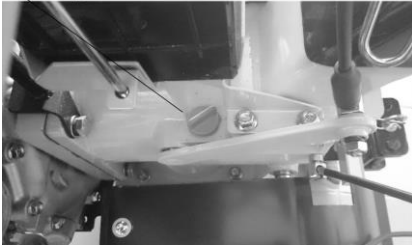


Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei transmisie

Buson alimentare ulei = Olajzáró fedél

↳ Buson alimentare ulei



5. Ábra – Olajszint ellenőrzése

Abban az esetben, ha nem ellenőrizzük a hajtóműház és a kapcsolószekrény olajszintjét, ezek meghibásodását kockáztatjuk.

Az akkumulátor felszerelése

Mielőtt felszereli az akkumulátort, győződjön meg róla, hogy az megfelelően fel van töltve elektrolitokkal, és csak azután szerelje rá a gépezetre, ha ez a megjelölt szintig töltve van.

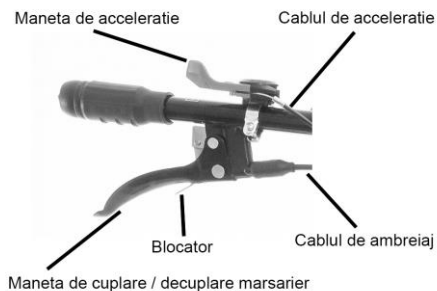
Az akkumulátorok elektrolittal való feltöltése hivatalos munkapontokban történik (akkumulátor szaküzletek, stb) és nem hozzáértetlen és igazolatlan magánszemélyek által.

- Elhelyezni az akkumulátort

Csatlakoztassa az elektromos vezetékeket, a piros (plusz) kábelt a csavar és az anya az elektromotorhoz az alábbi ábra szerint, és a fekete kábelt (aszta) a csavaros kupak fedeléhez. Csak a teljes vizsgálat után szabad csatlakoztatni a piros és fekete kábelt az akkumulátorhoz. Ha a szerelési feltételeket nem teljesíti, akkor az akkumulátor és a dióda híd, az elektromos motor rövidzárlatát okozhatja. (összeszerelési részletek a www.ruris.ro weblapon)

A fent említett figyelmes beszerelés után indítható a motor.

A kuplungkar felszerelése és beállítása



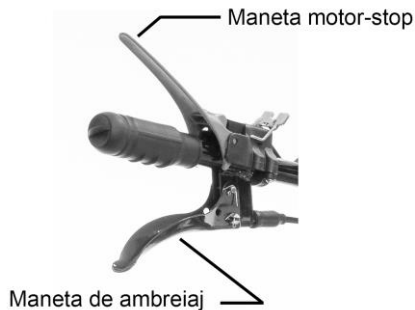
Maneta de acceleratie = Gázkar

Cablul de acceleratie = Gázkábel

Cablul de ambreiaj = Kuplungkábel

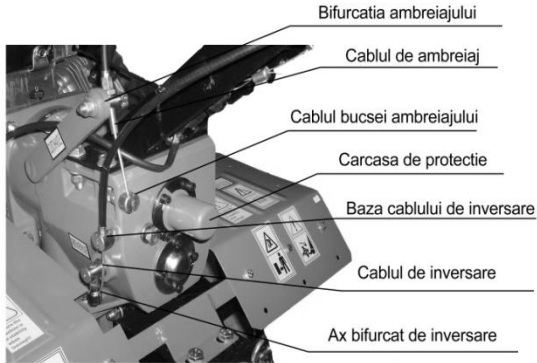
Blocator = Zár, kibiztosító

Maneta de cuplare/ decuplare marsalier = Tolatás kapcsoló/kikapcsoló kar



Maneta motor-stop = Motor- stop kar

Maneta ambreiaj = Kuplungkar



. Ábra: 6. – A tengelykapcsoló (kuplung) kar felszerelése és beállítása

Bifurcatia ambreiajului = Kuplung- elágazás

Cablul de ambreiaj = Kuplungkábel

Cablul bucsei ambreiajului = Kuplungrögzítő persely kábel

Carcasa de protectie = Védő tok

Baza cablului de inversare = A hátrameneti kábel alapja

Cablu de inversare = Irányváltó kábel

Ax bifurcat de inversare = Irányváltó villás tengely

1. A kuplungkar beállítása

- Csavarjuk ki a rögzítő anyacsavart
- Forgassuk a csavart az óramutató irányába, amíg a kábelkarmantyú a karhoz közeledik
- Helyezzük a kábelcsatlakozást a hajtóműház hátsó felén található kuplunghüvelybe és bizonyosodjunk meg, hogy a kábelkarmantyú behelyezkedett a kuplunghüvelybe.
- Helyezzük be a kábelt az aljzat nyílásába, erővel, nyomjuk meg a kuplung villát és helyezzük be a kábelcsatlakozást a hüvelybe.
- Csavarjuk ki a csavart, hagyjuk, hogy a kuplungrugó húzza meg a kuplungkart, majd csavarjuk vissza a rögzítő anyát.

1. Akapcsolókar beállítása

- Vegyük ki a csavar összekötő csapszegét.

- Forgassuk a csavarta az óramutató irányába, amíg a kábelkarmantyú a karhoz közeledik.
 - Helyezzük a sodronykábelt a kapcsolószekrény villás tengelyének szélső felébe, majd bizonyosodjunk meg, hogy a csatlakozás bement a villástengely nyílásába.
 - Húzzuk a villástengelyt az óramutatóval ellentétes irányba, megfelelő helyzetbe, helyezzük be a sodronykábelt a kapcsolószekrény oldalán található megvezető hüvely keskeny nyílásába és bizonyosodjunk meg, hogy a csővég beilleszkedett a megvezető hüvelybe.
 - Csavarjuk ki a csavart, hagyjuk, hogy a kuplungrugó húzza meg a kuplungkart, majd csavarjuk vissza a rögzítő anyát.
 - Desfaceți șurubul, lăsați maneta pana când forța arcului în ambreiaj reajustează mânerul, apoi înșurubați piulița autoblocantă.
2. A gáz sodronykábel beállítása
- A gázadagolót nyomjuk "STOP" helyzetbe – megállított motor.
 - Helyezzük be a sodronykábelt a motoron található aljzatba.
 - Csavarjuk be a stabil aljzaton található összekötő csapszegeket.
 - Állítgassuk ismételten a sodronykábelt, amíg el nem éri a „STOP” és a „maximum gáz” helyzeteket.

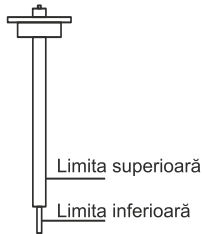
Ellenőrzés és üzemanyaggal való feltöltés

1. Ellenőrizzük, hogy az összes összekötő csapszeg meg van-e lazítva vagy nincs és rögzítjük a csatlakozó csapszegeket az alábbi táblázat szerint (dízel motorokra vonatkozóan, a szorítás pillanatában kifejtett erő):

Megnevezés	Erőnyomaték (N.M)
Flanșa și motorul diesel	18-23
A kapcsolószekrény és a karima	35-40
A kapcsolószekrény tengelyének végén található csapszegek	10-12
A kapcsolókaron található csapszegek	30-35
A motorszupport és az ürtőnyílát összekapcsoló csapszegek	50-60
Az ürtőnyílás fedelének csapszegei	10.6-15
Az ürtőnyílás utánfutójának csapszegei	50-60

A kapcsolószekrényt és az üritőrészt összekötő csapszegek	35-40
Utánfutó	45-60
A diesel motor aljzatcsapszegei	35-40
A tolókarok aljzatának csapszegei	35-40

2. Ellenőrizzük a gép minden irányító karját (kuplungkar, tolatókar, kapcsolókar), hogy ezek könnyen járjanak. Ha nem találhatók a helyes pozícióban, helyezzük abba.
3. A kapcsolókart állítsuk üresjáratba.
4. Az olaj újratöltése:
 - Töltsük fel a motorkartert Ruris 4T MAX márkájú, vagy egy API osztályzatú CI-4/SL vagy ennél felsőbb osztályú olajjal.
 - A gépet helyezük vízszintes helyzetbe és töltsük fel Ruris G-Tronic márkájú olajjal, vagy egy API osztályzatú: GL-4, vagy ennél felsőbb osztályzatú olajjal, majd ellenőrizzük, hogy a nívópálca maximumot mutasson.



7. Ábra – Olajjal való feltöltés

Limita superioara = Felső szint

Limita inferioara = alsó szint

- Szereljük szét a levegőszűrő poharát és töltsünk bele a tiszta olajat, amíg annak szintje el nem éri a pohár alján lévő választót.
 - Válasszuk ki a kapálógépünknek legmegfelelőbb kenőanyagot a környezeti hőmérséklet függvényében.
5. Az indítási előkészületeket a használati útmutatás szerint végezzük.

Az indítás

FIGYELMEZTETÉS:

Mindig, indítás előtt, húzzuk meg legtovább 4-szer a berántózinórt lazán, hogy az olaj behatolhasson a henger és a szelepek minden nyílásába. Ellenkező esetben, ha

hirtelen indítani akarunk, a zsinór közvetlen megrántásával, a motor, a szelepek, stb. lesülését vagy súlyos meghibásodását kockáztatjuk.

Megjegyzés: A kapcsolókar legyen üresben.

Indítsuk el a motort a használati utasításban leírtak szerint.

A tolókarok mögött állva húzza be a bal oldali tolókaron található kuplungkart, ezáltal benyomja a kar alatt található pillanatreteszeltőt. Ez által a kuplung szétkapcsol, és a pillanatreteszelő hozzátapad a tolókar fogantyújához. A motort csak így lehet elindítani. Ellenkező esetben balesetet szenvedhetünk használat közben. A pillanatreteszeltőt kézzel kezeli a felhasználó.

Megjegyzés: Ne szereljük le, ne iktassuk ki és ne blokkoljuk soha a pillanatreteszeltőt.

Abban az esetben, ha ennek működésében meghibásodást észlelünk, azonnal jelentkezzünk egy RURIS márkaszervizben.

- a motor működjön alapljárton (1500-2000 rpm), terhelés nélkül 2-3 percut.
- ellenőrizzük, hogy a motor helyesen működik-e vagy sem. Ha a motor nem megfelelően működik, állítsuk le és újra ellenőrizzük.

Használat

1. Lassú járatás

- Bal kézzel szorítsuk maximumra a kuplungkart.
- Jobb kézzel a sebváltót húzzuk 1. fokozatba és figyeljük meg, hogy a helyzete helyes vagy nem.
- Lassan engedjük ki a kuplungkart és a kapálógép lassan elindul.
- Jobb kézzel állítsuk be a gázkart, oly módon, hogy a gép kis erővel működjön, ezáltal eléri az 5 km/h sebességet.

2. Gyors járatás

- Bal kézzel szorítsuk maximumra a kuplungkart.
- Jobb kézzel a sebváltót húzzuk 2. fokozatba és figyeljük meg, hogy a helyzete helyes vagy nem.
- Lassan engedjük ki a kuplungkart és a kapálógép lassan elindul.
- Jobb kézzel állítsuk be a gázkart, oly módon, hogy a gép nagy erővel működjön, ezáltal eléri a 10 km/h sebességet.

3. Tolatás (visszafele menet)

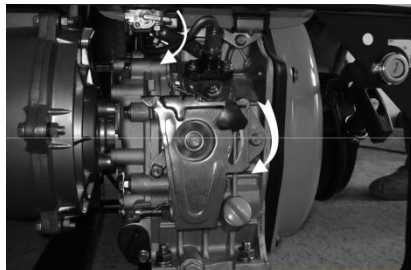
- Bal kézzel szorítsuk maximumra a kuplungkart.
- Jobb kézzel a sebváltót húzzuk semleges fokozatba és figyeljük meg, hogy a helyzete helyes vagy nem. Azután szintén jobb kézzel húzzuk

meg a hátramenetet kapcsoló kart, ami a jobb oldali tolókaron található és lassan engedjük ki a kuplungkart.

- A kapológép lassan elindul hátra fele (megjegyzés: ne engedjük ki hirtelen a hátramenetet kapcsoló kart a bal tolókaron)
- A sebességváltást közepes fordulatszámon végezzük és ne maximális fordulatszám mellett.
- A motor megállítását vízszintes terepen tegyük.

1001 KSD- rotációs kapagép motorjának elindítása

1. Helyezzük a gépet vízszintes terepre.
2. Töltsük fel a motort Ruris 4T MAX márkájú, vagy egy API osztályzatú CI-4/SL vagy ennél felsőbb osztályú olajjal.
3. Töltsük fel az üzemanyagtartályt gázolajjal.
4. A sebességváltó kart helyezzük semleges helyzetbe (üresbe).
5. A berántózsínort húzzuk meg 3-4-szer lassan, hogy felvegye az olajat és, hogy ellenőrizhessük, hogy a gép sebességben van-e.
6. Nyissuk ki maximumra a tartály alatt található gázolajcsapot.
7. A gázkart állítsuk maximális helyzetbe.
8. Állítsuk a „motor-stop” kart kikapcsolt állapotba (nem aktivált állapotba).
9. Nyomjuk meg a nyomáscsökkentő szelepet, ha ez azonnal visszajön az eredeti helyzetébe, addig húzzuk a berántózsínort, amíg ellenállást nem tapasztalunk a húzásra. Ekkor újra megnyomhatjuk a nyomáscsökkentő szelepet, hogy az vízszintes helyzetbe kerüljön.
10. Rántunk meg a behúzózsínort gyorsan és hosszan. Ha a motor nem indul el, ismételjük meg az eljárást. Az első indításnál, mivel a rendszerben nincs üzemanyag, az indítás lehet, hogy egy kicsit nehézkes lesz.





cheie pornire-indítókulcs



---- nyomáscsökkentő

8. Ábra – A 1001KSD rotációs kapagép motorjának elindítása

FIGYELEM:

- Ne döntjük meg a gépet 15 foknál nagyobb szögben, mert a levegőszűrő átítható olajjal és az olaj bejuthat a hengerfejbe.
- Indítás után a gázkart állítsuk vissza minimum helyzetbe.
- A munkakezdetkor (a kapálás kezdetén) adjunk nagyobb gázt.

Nagy magasságokban használt működtetés

Ilyenkor a teljesítmény csökkenni fog, az üzemanyag fogyasztás pedig nőni.

Nagy tengerszint fölötti magasságban növelhetjük a motor teljesítményét, ha a karburátorba egy kisebb átmérőjű üzemanyagfűvókát teszünk és ráállítunk az adagolócsavarra. Ha a gépet tengerszint fölött több, mint 1830 m magasságban gyakran használjuk, keressünk meg egy RURIS képviselőt, hogy a karburátort szakszerűen módosítsák át.

FIGYELEM! A gép működése kisebb tengerszint fölötti magasságban, mint amire az üzemanyag fúvóka átmérője állítva van, a teljesítmény csökkenéséhez, túlhevüléshez, valamint a motor komoly meghibásodásához vezet a szegényes üzemanyag/levegő keverék miatt.

A sárvédők

A sárvédők használata kötelező és szükséges, mert általuk megelőzhetőek a munkabalesetek, védnek a kések által feldobott tárgyak, földdarabok ellen.

FIGYELEM:

Szenteljünk figyelmet a motor és a kapcsolószekrény olajsintjének ellenőrzésére. Töltsük fel ezeket olajjal mindig, ha az kevésnek bizonyul.

Ne hűtsük vízzel a motort!

Munka közben ne döntsük meg a kapálógépet 15 foknál nagyobb szögben.

Tilos a kapálógépet kavicsos talajban használni, mert ez a kések meghibásodásához vezet.

Használat után takarítsuk meg a kapagépet a ráakodott pizsoktól, foltoktól és tartsuk tisztán azt.

Gyakran tisztítsuk ki a levegőszűrőt és cseréljünk olajat a motorban minden 25 munkaóra után vagy használaton kívül is, legalább 6 havonta.

A KAPAGÉP KARBANTARTÁSA

Működés közben a kapagép karbantartása és hibátlan működése érdekében a következőket kell tenni, ellenőrizni, karbantartani és beállítani: csapszegek, olajfogyasztás, üzemanyag, levegőszűrő, az automatikus leállító rendszer.

Bejáratási időszak

1. A kapálógép könnyű terhelés alatt csak 5 órát működhet, majd ürítsük ki a kenőanyagot a tartályból és a kapcsolószekrényből. Azután töltsük fel a kapcsolószekrényt Ruris G Tronic márkájú, vagy egy API osztályzatú GL-4 vagy ennél felsőbb osztályú olajjal, a motort pedig Ruris 4T MAX márkájú, vagy egy API osztályzatú CI-4/SL vagy ennél felsőbb osztályú olajjal.
2. A 1001 KSD kapagépet használja minőségi gázolajjal.
3. Ajánlott használat előtt a gázolajat ülepedni hagyni és utána átszűrni egy fémszítán.

A kapálógép műszaki karbantartása

A kapálógép karbantartása

- Hallgassuk és figyeljük meg a gép minden részét, hogy vannak-e meghibásodások (pl. különös zajok, túlmelegedés, a csapszegek meglazulása, erős vibrációk, stb.).
- Ellenőrizzük a kapcsolószekrény és a motor olajsintjét.
- Ellenőrizzük, hogy a kapcsolószekrény és a motor olajsintje maximumon van-e.
- Tisztítsuk le a piszkot és a zsírfoltokat a gépről.
- Megfelelő körülmények között tároljuk.

A karbantartás első ciklusa (minden 150 óra működés után)

- Tartsuk be a karbantartás feltételeit minden cserénél.
- Tisztítsuk ki a kapcsolószekrényt és cseréljünk benne olajat.
- Ellenőrizzük és állítsuk be a kuplungot, ami megfelelően működik, ha többször leellenőrizzük az összekapcsolást és a szétkapcsolást.

A karbantartás második ciklusa (minden 300 óra működés után)

- Tartsuk be a karbantartás minden feltételét minden 150 óra működés után.
- Ellenőrizzünk minden együtttest és csapágyat, cseréljük ki őket, ha kopást észlelünk.
- A kapálógép más alkatrészeit, mint például a forgókapákat, csapszegeket cseréljük ki újra, ha azok megrongálódtak.

Műszaki karbantartás (minden 1001 óra működés után)

- Szereljük le és cseréljük ki a csapágyakat, a tengelykapcsoló rendszert és az érintkezésben lévő alkatrészeket.
- A kapagép műszaki karbantartását és felülvizsgálatát csak engedélyezett RURIS szervizben végezhetik el.

A kapálógép műszaki karbantartásának listája (az O jel mutatja a szükséges karbantartást)

Elem \ Periódus	naponta	8 óra munka	1. hónap, vagy 25 munka óra után	Harmadik hónapban vagy 150 óra után	Évente vagy 1001 óra után
A csapszegek ellenőrzése és megszorítása	O				
A hajtómű és motor olajsztíjének ellenőrzése és utántöltése	O				
Az olajvesztesség ellenőrzése		O	O	O	
A kapálógép külső megtisztítása	O				
Az indítórendszer ellenőrzése	O				
Az ellenőrző alkatrészek beállítása	O				
A kuplung ellenőrzése	O				
Fogaskerekek és csapágyak					O
Benzin/ dízel motor olajcseréje			25h vagy 6 hónap		

A kapcsolószelekrény és a hajtómű olajcseréje			50h vagy 6 hónap		
---	--	--	------------------	--	--

HOSSZU TÁVÚ TÁROLÁS

Ha a kapagépet hosszú távon tárolni kell, tartsuk be a következő intézkedéseket a rozsdásodás elkerülése miatt.

1. A gépet egy száraz, betonozott padlójú helyiségben tároljuk.
2. Tisztítsuk le a port és a piszkot a kapagép felületéről.
3. Ürítsük ki az üzemanyagtartályt.
4. Kenjük le olajjal a gép festetlen részeit, ahol az nem acél vagy alumínium.

Őrizzük meg a szerszámos készletet, a garancialevelet és használati útmutatót.

A kapcsolószelekrény fogaskerék hajtásának ellenőrzése

Ha a kapálógép nehezen kapcsol vagy zajos, be kell állítsuk a fogaskerék-hajtást.

MEGJEGYZÉS:

- Húzzuk be és engedjük ki a kuplungkart 2 – 3-szor, hogy meggyőződjünk, hogy hajtásban van. Ha nem nyit megfelelően, állítsunk rajta, amíg megfelelő nem lesz.
- Amikor a kapagép jár, engedjük ki a tolatókart, a visszafordító átvitel vissza kellene álljon az eredeti helyzetébe gyanús zaj nélkül, másképp a hajtómű meghibásodhat.

A kuplung sodronykábel rendbe tétele

Bizonyos használat után, a kuplung teljesítménye csökkenhet a súrlódásban lévő alkatrészek kopása miatt.

MEGJEGYZÉS:

- Húzzuk be és engedjük ki a kuplungkart 2 – 3-szor, hogy meggyőződjünk, hogy hajtásban van. Ha nem nyit megfelelően, állítsunk rajta, amíg megfelelő nem lesz.
- Ha az ismételt állítások sem járnak sikerrel, akkor lépünk kapcsolatba egy engedélyezett szervizzel a meghibásodás pontos diagnosztizálása miatt. A kuplung, egy nem hozzáértő személy általi leszerelése, ennek a meghibásodásához vezethet, és ez tilos is.

A KAPÁLÓGÉP MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁI

A kuplung működési problémái

Megjegyzés: Ne szereljük le magunk a kuplungrendszert. Az "*" -al jelzett problémák megoldásához keressünk fel egy engedélyezett RURIS szervizt.

Probléma	A lehetséges oka	Megoldás
A kuplung meghibásodásai	A kuplungkar hibásodás	Javítás vagy csere
	A kuplung kábel hibásodás	Csere egy újra
	Az állító villa meglazulása	A kábel beállítása vagy a villa cseréje
	Az állítóvilla karjának meghibásodása	Javítás vagy csere
	A villa hegyének letörése	A villa cseréje
	*A tárcsa meghibásodása	A kuplung cseréje
	*A rugó meghibásodása	A rugó cseréje
	*A tárcsa nem kapcsol össze	A csapágyba illesszünk be egy állítóhüvelyt
	A kuplungcsapágy meghibásodása	Csere egy újra, és töltsük fel olajjal a kapcsolószekrényt
	A kuplung kiengedése után a motor rendszeren működik, a hajtómű tengelye nem működik, vagy lassan működik	* A rugó meghibásodása
A villa meghibásodása		Tisztítsuk meg az érintkező felületet és bizonyosodjunk meg, hogy szabadon fut.
A bowden elállítódása		Állítsuk be újra a kuplung bowdent

A hajtóműház működési problémái

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kapcsolószekrény meghibásodása minden fokozatban	A csapszegek vagy anyák meglazulása	A csapszegek és anyák megszorítása
A kapcsolótengely meghibásodása	A kar túlzott megkopása	Kicsérézés
	Tengelyszög eltolódás	a kerek anya megszorítása
	A tengely rögzítő nyílásának túlzott kopása	A kar tartójának cseréje
	A fő tengely szabad mozgása, a csapszegek meglazulása miatt	Szorítsuk meg a csapszegeket
A tolatórendszer hibája	A visszafordító villa kopása	Csere egy újra
	A bowden meghibásodása	Csere egy újra
	A visszafordító tengely meglazulása	Szorítsuk meg a csapszegeket
	A villa leblokkolása	Próbáljuk meg szabadon mozgóvá tenni
A visszafordító tengely meglazulása	A hajtómű leblokkolása a visszafordító tengely meglazulása miatt	Szorítsuk meg a visszafordító tengely mögötti csapszeget
	A visszafordító tengely kopása	Csere egy újra
	A visszafordító tengely deformálódása	Csere egy újra
A visszafordító tengely meglazulása	A visszafordító tengely mögötti csapszegek meglazulása	Szorítsuk meg a csapszeget
	A visszafordító tengely és a váztest meglazulása	Csere egy újra
A hajtómű zajos		
	A hajtómű túlzott megrongálódása	Csere egy újra
	A kúpfogaskerék, a visszafordító tengely és a váztest	A fogaskerék cseréje
Olajfolyás a fő tengelyház mögött	A fő tengely o-ring kopása	Az o-ring cseréje
	A szimering kopása	Csere egy újra
	A sapka o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olajfolyás a visszafordító tengelyből	A csapszegek meglazulása	Szorítsuk meg a csapszeget
	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a visszafordító villa tengelyéből	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a kuplungvilla tengelyéből	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a sebváltó tengelyéből	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a lemez fedeleinek csatlakozásánál	A csapszegek meglazulása	Szorítsuk meg a csapszeget
	A pakolás megrongálódása	Csere újakra

Működési problémák

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fogaskerekek túlzott zaja	Súrlódás általi meghibásodás vagy rossz összeszerelés javításkor	Újra szerelés vagy helyettesítés egy újjal
Blokkolás forgatáskor	Hibás összeszerelés	Újra szerelés
Túlhevülés	Kenőanyagot hagyunk a hajtóműházban	Újra feltöltés olajjal
	A fogaskerekek oldaljátéka túl kicsi	Újra szerelés
	Tengelyeltérés túl kicsi	Újra beállítás
Olajfolyás a kapcsolószekrény csatlakozásánál	Az összekötő csapszeg meglazulása	A csapszegen megszorítása
	A hűvelyperem megrongálódása	Cserélés egy újra
	A tömitőgyűrű (szimering) megrongálódása	A tömitőgyűrű cseréje
Olajfolyás az üritőtengely hexagonális nyílásából	A hajtótengely meghibásodása	Cserélés egy újra
Olajfolyás a lecsapoló nyílásból	Az o-ring megrongálódása	Cserélés egy újra
	A csapszegen meglazulása	A csapszegen megszorítása
Olajfolyás a géptesten		Hegesztés és festés

Figyelem indításkor!

- Indítás előtt a sebváltó kar legyen semleges helyzetben.
- Figyelmesen dolgozzunk a kapálógéppel!
- Figyeljünk a forgó kapákra.
- Az üzemanyagot és kenőanyagot tartsuk tisztán.
- Sebességváltáskor használjuk a kuplungot.
- A 1001KSD motorral ellátott dízelmotor kompressziós gyújtású motorját a Ruris 4T Max motorolajjal vagy API: CI-4 / SL vagy a legmagasabb osztályú olajjal kell ellátni, legfeljebb 1,65 literrel- a motorba.

A 1001 KSD rotációs kapálógép csomagolása

A gépeket kartondobozba csomagolva szállítjuk. A gépek fődött, száraz helyen tárolandók és védeni kell nedvesség ellen.

A motoroskapa méretei:

- hossza 125 cm
- szélessége 98 cm
- magassága 85 cm

A gépet összeszerelt állapotban szállítjuk, csak a tolókarok vannak leszerelve.

Szállítás

A kapagép csak olyan utánfutókban szállítható, amelyek nagyobbra vannak méretezve, mint a kapagép, gépkönyvben leírt mérete.

A szállítás ideje alatt a gázolajat elzárjuk és meggátoljuk a kapagép felborulását.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **EC**

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: MOTOROS KAPAGÉP, kapálási műveletek megvalósításához, az alap energiai összetevő a kapálógép, a forgó kapaszerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék: **1001**

Tipul: **KSD**

Motor: **Termikus, Dízel**

Max. teljesítmény: **11 Le**

Sebességfokozat: **2 előre, 1 hátra**

Max készszám: **32 (4 x 8 szett)**

Zajsint: **99 dB (A)**

Garantált akusztikai erő szintje: **99 LwA (dB(A))**

A zajsintet igazolja a Bukaresti I.N.M.A., a 2000/14/CEE és a SR EN ISO 3744:2011 -nek megfelelően kibocsájtott 17/31.10.2017. számú tesztüzenete, és ez megfelel az előírásoknak.

Mi, a RURIS IMPEX SRL Craiova, mint termelő és árusító, **az 1756/2006. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezésre vonatkozik, valamint **1029/2008. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, elvégeztük a felszerelés megfelelésének ellenőrzését és engedélyeztetését, és nyilatkozunk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő európai standardoknak és normatíváknak:

-UE 2016/1628 szabályzat - a gázkibocsátás mértékének és a motorból származó szennyező anyagok stabilizálása.

-SR EN ISO 22868:2011 – Erdészeti és kertészeti gépek. Hordozható, kézben tartott, belsőégésű motorral ellátott gépek akusztikai próba kódexe. Felmérési módszerek

-SR EN ISO 3744:2011 - Akusztika. Zaj források által kibocsájtott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

Más standardok vagy használt leírások:

-SR EN 709+A4:2010 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek.

-SR EN ISO 9001 – Minőségi Management Rendszer

-SR EN ISO 14001 – Környezetvédelmi Management rendszer

-OHSAS18001 – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2019.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kibocsájtás helye és ideje: Craiova, 05.04.2019

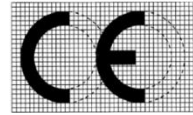
Iktatószám: 326/05.04.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELŐSÉGI BIZONYLAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató Műszaki

dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: MOTOROS KAPÁLÓGÉP, kapálási műveletek megvalósításához, az alap energetikai összetevő a kapálógép, a rotációs földmaró pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék: MOTOROS KAPÁLÓGÉP

Típus: **1001 KSD**

Motor: termikus, Dízel, 4 ütemű

Max. teljesítmény: **11 LE**

Sebességfokozat: **2 előre + 1 hátra**

Maximális késszám: **32 (4 x 8 szett)**

Mi, a RURIS IMPEX SRL Craiova, mint termelő és árusító, **az 1029/2008**

Kormányrendeletnek megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, az Európai Közösség 2006/42/EC irányelvének megfelelően, ami a gépek biztonsági feltételeire vonatkozik, EN12100 Standardnak megfelelően, ami a mezőgazdasági erdőkitermelő gépek biztonságára vonatkozik, a 1756/2006 Kormányrendelet előírásainak megfelelően, ami a környezeti zajszennyezésre vonatkozik, a 332/2007 Kormányrendeletnek megfelelően, ami a motorokból származó szennyező gáz és részecskékibocsájtásra vonatkozik, elvégeztük a készülékek engedélyeztetését és hitelesíttetését a megfelelő standardokkal és nyilatkozunk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak, nem veszélyeztetik a velük való munka során az életet, az egészséget és nincsenek káros hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő standardoknak és normatívoknak:

-SR EN ISO 4254-5/AC:2010 – Mezőgazdasági gépek. Biztonság.
Földmégmunkáló gépek, meghajtott aktív részekkel.

-SR EN 709+A4:2010 – Erdőkitermelő és kertészeti gépek. Motoros kultivátorok marókésekkel, motoros kapagépek és motoros kerékmeghajtású földmarók. Biztonság.

-SR EN ISO 3746:2011 - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott akusztikai erő (zaj) megállapítása az akusztikai nyomás használatával.

-SR EN 1050:2000 – Gépek biztonsága. Kockázatfelmérési elvek

-SR EN 709+A4:2010 - Erdőkitermelő és kertészeti gépek. Motoros kultivátorok marókésekkel, motoros kapagépek és motoros kerékmeghajtású földmarók. Biztonság.

-SR EN ISO 3744:2011 – Erdőkitermelési és kertészeti gépek. Akusztika. Zaj források által kibocsátott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

-SR EN 14861+A1:2010 – Erdőkitermelési gépek. Őnjáró gépek. Biztonsági elvárások

-SR EN 14930+A1:2009 – Mezőgazdasági, erdőkitermelő és kertészeti gépek. Kézben tartott és lábbal vezetett gépek. Forró felületekkel való érintkezési kockázatok megállapítása

-SR EN ISO 12100:2011 - Gépek biztonsága. Alapkonceptió, általános tervezési alapelvek. Terminológia, módszertan. Technikai/műszaki elvek.

-SR EN 1679-1+A1:2011 - Belső égésű motorok alternatív mozgása. Biztonság. 1 Rész: Kompressziógyűjtású motorok.

-2006/42/EC Irányelv – gépek.

Más standardok vagy használt leírások:

-SR EN ISO 9001 – Minőségi Management Rendszer

-SR EN ISO 14001 – Környezetvédelmi Management rendszer

-OHSAS18001 – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A RURIS felszereléseken használt injektoros gázolajjal működő motorok, a 332/2007. számú Kormányrendelet értelmében, a következő jelölést kapják:

-Márka és a gyártó neve: C.A.B.M.M. Co., LTD

-Típus: General Engine

-Nettó teljesítmény: 10 LE

-A gyártó által elért típusjóváhagyás száma: e11/JX-174023197

-A motor azonosítási száma – egységes szám.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.
Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2019.
Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.
Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év. .
Kibocsájtás helye és ideje: Craiova, 05.04.2019
Iktatószám: 325/05.04.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Stroe Marius Catalin
Director General al
SC Ruris Impex SRL



RURIS 1001 KSD

Motokopačica

SADRŽAJ

Uvod	4
Napomene	5
Opisi	7
Glavne funkcije 1001KSD rotacione kopačice	9
Sastavljanje rotacione kopačice i puštanje u rad	13
Održavanje	22
Skladištenje na duži vremenski period	24
Pitanja koja se postavljaju vezano za rad rotacione kopačice	25

UVOD

Pre korištenja rotirajuće mašine za kopanje molimo Vas da sa pažnjom pročitate ovo uputstvo za upotrebu. Ovaj priručnik pruža rešenja u vezi pitanja prilikom montiranja, funkcionisanja i održavanja.

Hvala Vam što ste odabrali proizvode RURIS a istovremeno i kvalitet.

Informacije i korisnički servis:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

SIGNALIZACIJE



Pažnja! Opasnost!



Pročitajte do kraja uputstvo za upotrebu pre korištenja ovih mašina.



Rukovalac aparata treba da nosi ličnu zaštitu i zaštitu na radu. Prilikom korištenja mašine trebamo da nosimo zaštitne naočare protiv lansiranih predmeta, trebamo da nosimo opremu za zaštitu sluha kao što su izolovani štitnici za uši od buke kao i zaštitnu kacigu.



Nosite opremu za zaštitu ruku (rukavice).



Nosite opremu za zaštitu nogu (čizme, bakandže).



Opasnost Nož može da lansira opasne elemente prilikom rada.



Držite se podalje od otvorenog izvora vatre. Nemojte pušiti. Nemojte izlupati gorivo. Nemojte točiti gorivo prilikom rada motora ili ako je motor vreo.

U cilju bezbednog funkcionisanja uvek imajte u vidu da je gasno ulje izuzetno zapaljivo i da para istog može da eksplodira. Budite oprezni kada radite sa gasnim uljem.

Držite gorivo van domašaja dece.

- Točenje uvek vršite pre pokretanja motora. Nemojte odstraniti poklopac rezervoara goriva i nikada nemojte točiti gorivo u motor koji je u funkciji ili je isti vreo.
- Točenje vršite na provetrenom mestu i uvek pri isključenom motoru.

Točenje vršite samo na otvorenom a pritom nemojte konzumirati cigare.

- Pre točenja ostavite motor da se ohladi. Para goriva ili isurelo gorivo lako može da se zapali.
- Motor i prigušivač se zagreju prilikom rada i ostaju topli i nakon zaustavljanja. Vreli delovi mašine mogu da dovedu do opekotina, ili mogu da zapale različite materijale.
- Izbegavajte fizički kontakt sa vrelim delovima motora ili sistema prigušivača.
- Ostavite motor da se ohladi pre održavanja ili skladištenja.
- Dobro fiksirajte poklopac rezervoara za gorivo.
- Držite gorivo u namenskim posudama.
- Ako se gorivo izvrne, nije preporučljivo da se motor pokrene, već odstranite mašinu sa tog mesta i izbegavajte nastanak bilo kakvog izvora vatre, dok gorivo ne ispari.

Zamena ulja u motoru, nakon svakog 25-og sata korištenja.

U menjaču nakon svakih 50 sati rada.

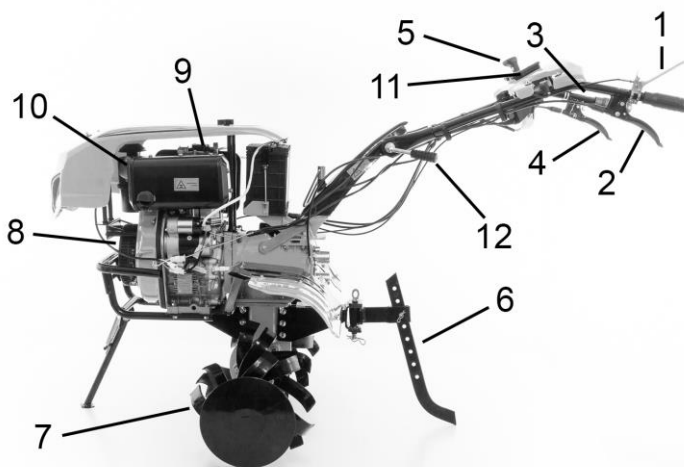
Tabela Specifikacije

Elementi		Specifikacije i parametri
Imenovanje proizvoda		1001KSD
Motor General Engine		Diesel
Maksimalna snaga		11 KS/8.2 kW
Neto snaga		10 KS/7.4 kW
Težina (sa rotacionim noževima)		171Kg
Dimenzije rezervoara za ulje		1,6L
Dimenzije rezervoara za ulje menjačke kutije		3L
Dimenzije (dužina, širina, visina)		125cm x 98cm x 85cm
Prosečna potrošnja	Sa rotacionim noževima	280ml/LE/h
Obradiva teritorija	Sa rotacionim noževima	800-1500 m ² /h
Dubina rada	Sa rotacionim noževima	10-36 cm
Širina rada	Sa rotacionim noževima	75-125cm
Težina rada	Maksimalna težina koja se može postaviti	1001 Kg
Transport	Brzina	5-10 Km/h

Beleška: Maksimalna snaga je snaga koju motor odaje bez vazdušnog filtera i prigušivača.

Neto snaga je snaga koju motor odaje sa vazdušnim filterom i prigušivačem.

1001 KSD osnovni pregled rotacione motokopačice



1 – Slika

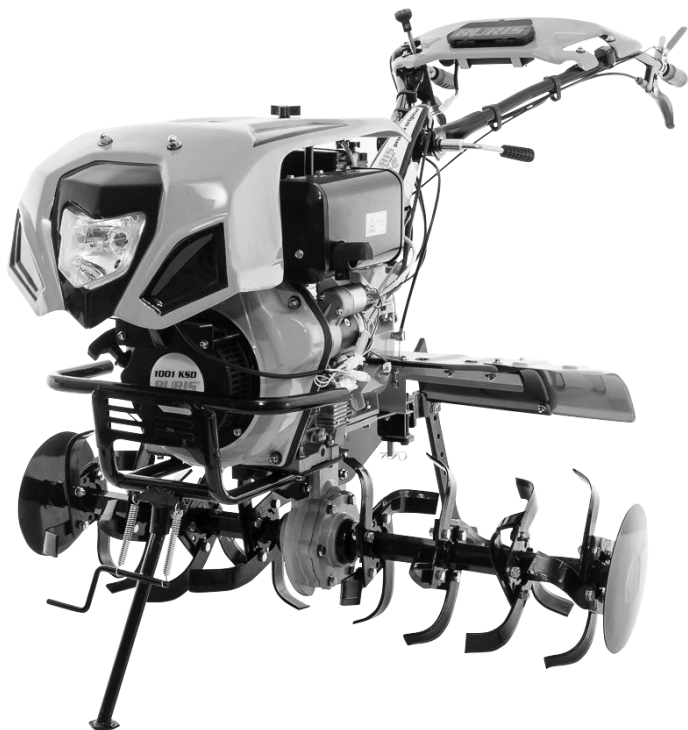
1001KSD osnovni pregled rotacione motokopačice

1. Zaustavljač motora
2. Ručka za kvačilo
3. Ručka za gas
4. Ručka za kvačilo u rikvercu
5. Menjač brzina
6. Regulativna noga (ručka)
7. Noževi za kopanje
8. Pokretačko sredstvo
9. Utikač rezervoara za gorivo
10. Vazdušni filter
11. Skladište za alate
12. Ručka za upravljanje volana

1001 KSD glavne funkcije rotacione freze

Rotaciona freza

Namontirajte rotaciono sredstvo sa leve i desne strane na pokretni deo pogonskog vratila, a zatim zavrtite 2 M8x55 vijak u aksijalni položaj, i motokopačica može da krene sa radom.



Plug

Kada koristimo plug, demontirajte vijak podmetača na šasiji motokopačice i namontirajte dodatak pluga. Plug koristimo na unapred obrađenom zemljištu, a proveru tla vršimo pomoću rotacionih motika, prema sledećima:

- Pre montiranja pluga tlo trebamo da obradimo motokopačicom na razdaljini od otprilike 1 metar. Ako se kopačice odmah udube u tlo do najmanje polovine bočnih zaštitnih diskova, onda možemo da namontiramo i koristimo plug.
- U suprotnom slučaju plug ne može da dopre u tlo, ona će samo dodirivati površinu zemljišta jer je tlo tvrdo i neobrađeno.
- U slučaju tvrdih zemljišta, tlo prvo treba da se obradi pomoću rotacionih noževa motike a tek nakon toga možemo sa uspehom da koristimo plug, nakon toga, narednih godina koristimo isključivo plug, neće nam biti potrebna dodatna pomoć rotirajućih noževa. Dodatak zvani „plug” koristimo isključivo kod zemljišta obrađivanog cele godine.

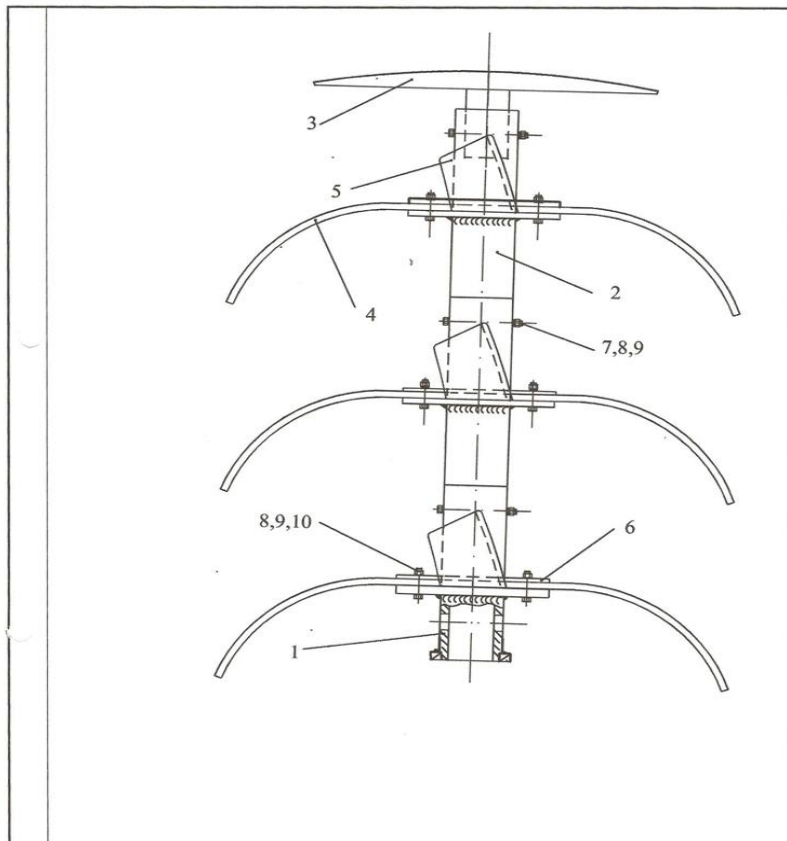
Transportni točkovi

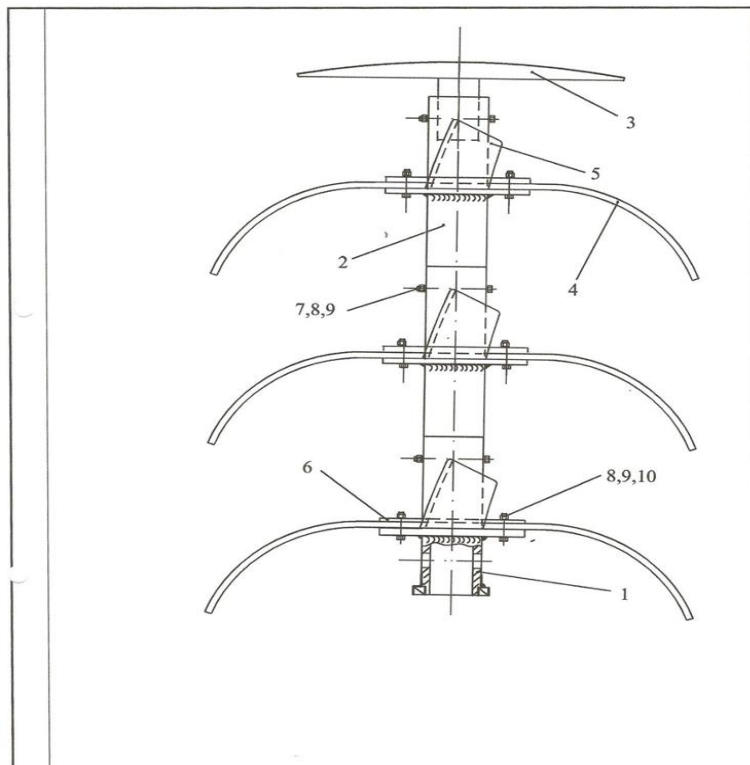
Njih možemo da namontiramo na dva načina, prema sledećima:

- Adapterom za gedore –možemo da koristimo za vuču prikolice, odnosno za vuču pluga ili podrivača
- Jednostavnim adapterom –koristimo je pogotovo za vuču pluga i podrivača.

Pritisak u gumama treba da bude 1,5-2 bara.

Montiranje rotacionih noževa

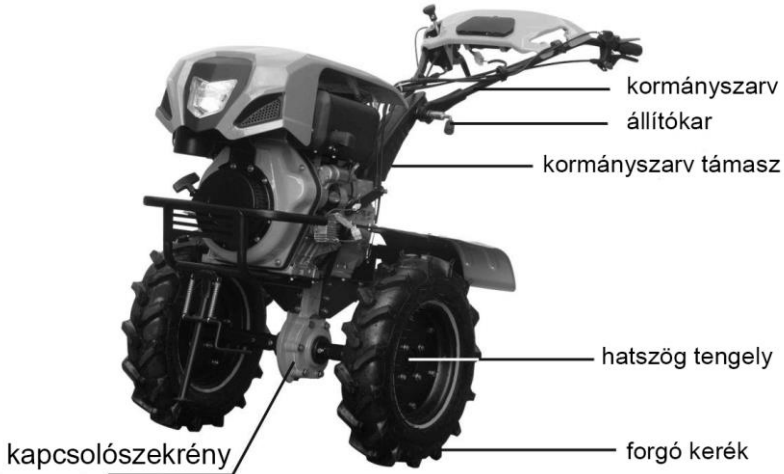




3. Slika – Montiranje rotacionih noževa

SASTAVLJANJE MOTOKOPAČICE I PUŠTANJE U RAD

Sastavljanje



(objašnjenje: kormányszarv- volan , állítókar – ručka za podešavanje, kormányszarv támasz-podupirač volana, hátszög tengely-zadnja osovina , kapcsolószelekrény- kutija menjača , forgó kerék- točak koji se okreće)

4 –Slika: sastavljanje elemenata motokopačice

1. Namontirajte rotacione motike na heksagonalnu osovину na M6x16 šarafe sa samoosiguravajućom maticom, i uverite se da su matice adekvatno zategnute i ne postoji rizik od izvrtanja.
2. Prikolica: Namontirajte priključni adapter na prikolicu koja se vezuje za osovину poveznog lanca i pritisnite $\Phi 3 \times 26$ klin.
3. Visina podešavanja ručica se nalazi na dnu ručice, za podizanje i spuštanje ručice se vrši otpuštanjem zavrtnja za podešavanje.
4. Za pokretanje motora motokopačice trebate da se uverite da li on odgovara sledećim uslovima:

- α. natočite ulje u motor prema tehničkom opisu iz 4.tačke.
- β. proverite da li u kućištu motora i menjača ima ulja, i tek nakon toga napunite uljem Ruris G-Tronic marke ili uljem API klase GL-4 ili uljem više klase. Potreba menjačke kutije za uljem je 3,2 litara.
- γ. natočite gorivom adekvatno motor motokopačice i uverite se da gorivo ne curi, jer to može da dovede do požara.
- δ. podesite ručku prekidača.

Nivo ulja

Kopačicu dostavljamo bez ulja. Ni u motoru niti u kućištu menjača nema fabrički ulja.

Pre puštanja u rad trebate da proverite nivo u pokretačkoj jedinici i kućištu menjača odvrtnjem štapića, koji se nalazi na telu kućišta menjača. Pročitajte pažljivo odeljak u skladu sa slikom, kako bismo prevenisali eventualni kvar pokretačke jedinice ili kućišta menjača.

Kapacitet motornog ulja: 1,6L

Kapacitet ulja menjačke kutije: 3L

Limita maxima = Maksimalni nivo

Limita minima = Minimalni nivo

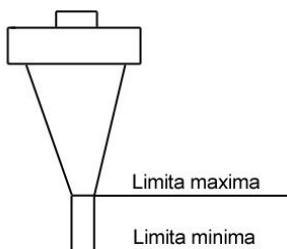
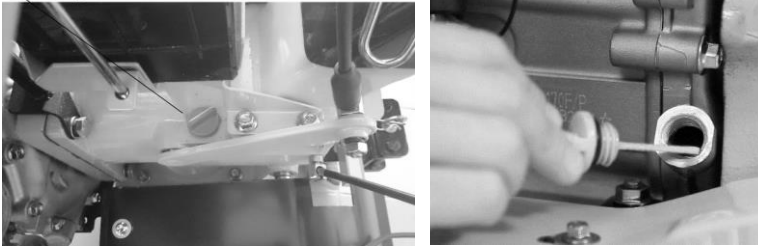


Fig. 5 – Proverite nivo ulja u menjaču

Buson alimentare ulei = Poklopac za uljani rezervoar

— Bušon alimentare ulei



5. Slika – Provera nivoa goriva

U slučaju da ne proverimo nivo ulja u motoru i menjaču, postoji rizik da će se oni pokvariti.

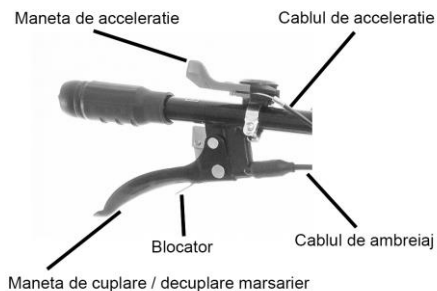
Montiranje akumlatora

Pre nego što namontirate akumlator, uverite se da je on adekvatno napunjen elektrolitima, i tek nakon toga namontirajte isti na mašinu, ako je on napunjen do označenog nivoa.

Točenje akumlatora elektrolitima se vrši na ovlašćenim mestima (specijalizovane prodavnice akumlatora, itd), a ne od strane nekvalifikovanih i nepotvrđenih lica.

- Namontirajte akumlator
 Priključite električni provodnik, crveni (plus) kabl šaraf i maticu za elektromotor prema sledećem crtežu, i crni kabl za poklopac zavrtnja. Crveni i crni kabl se sme priključiti na akumlator tek nakon celokupne kontrole. Ako ne ispoštujete uslove montiranja, akumlator i diode mogu dovesti do kratkog spoja motora. (detalji montiranja na sajtu www.ruris.ro)
 Motor može da se pokrene nakon gore navedenog pažljivog montiranja.

Montiranje i podešavanje ručke kvačila



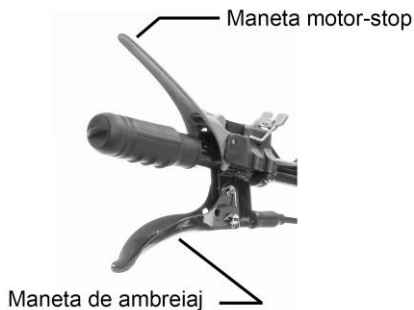
Maneta de acceleratie = gasna ručka

Cablu de acceleratie = kabl za gas

Cablu de ambreiaj = kabl kvačila

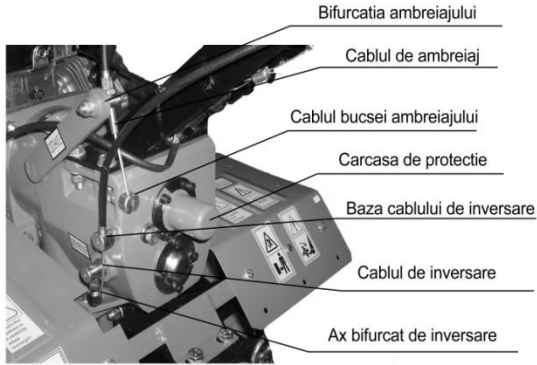
Blocator = kočnica

Maneta de cuplare/ decuplare marsalier = ručka za uključivanje/isključivanje rikverca



Maneta motor-stop = Motor- stop ručka

Maneta ambreiaj = Ručka kvačila



Slika : 6. – Montiranje i podešavanje ručke kvačila

Bifurcatia ambreiajului = Račvanje kvačila

Cablul de ambreiaj = Kabl kvačila

Cablul bucsei ambreiajului = Kabl za pričvršćivanje kvačila

Carcasa de protectie = Zaštitna obloga

Baza cablului de inversare = Osnova kabla za rikverc

Cablu de inversare = Kabl za menjanje smeru

Ax bifurcat de inversare = Viljuškasta osovina za menjanje smeru

1. Podešavanje kvačila

- Odvrite fiksirajući šaraf
- Vrtite šaraf u smeru kazaljke na satu dok se kablovska čaura približava ručki
- Postavite priključak kabla u poleđini ručici kvačila i uverite se da je čaura kablova ulegla u ručicu kvačila.
- Postavite kabl u izlazni otvor, snažno pritisnite viljušku kvačila i postavite priključak kabla u rukav.
- Ovrnite šaraf, i ostavite da feder kvačila povuče ručku kvačila, a zatim zavrните maticu za fiksiranje.

1. Podešavanje ručice menjača

- Izvadite klin koji povezuje šaraf.
- Okrenite vijak u smeru kazaljke na satu, dok se kablovska čaura približi ručki.

- Postavite žičani kabl u unutrašnji deo viljuškaste osovine kućišta menjača, a zatim se uverite da je priključenje u otvoru viljuškaste osovine.
 - Povucite viljuškastu osovinu u smeru obrnutom od smera kazaljke na satu u adekvatan položaj, te postavite žičani kabl u uski otvor koji se nalazi na bočnoj strani kutije menjača, a zatim se uverite da je kraj cevi u vodilici.
 - Odvrnite šaraf i pustite da feder kvačila povuče ručku kvačila, a zatim zavrnite maticu za fiksiranje.
2. Podešavanje žičanog kabla
- Gas pritisnite u stanje "STOP" – zaustavljeni motor.
 - Postavite žičani kabl na priključak koji se nalazi na motoru.
 - Zavrnite povezujuće klinove koji se nalaze na stabilnom priključku.
 - Nameštajte ponovo žičani kabl dok ne dostignu „STOP” i „maksimalni gas” stanja.

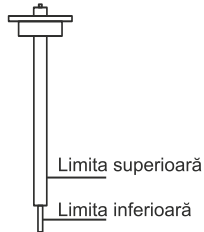
Kontrola i točenje goriva

1. Proverite da li su svi povezni klinovi olabavljeni ili ih nema i fiksirajte povezne klinove prema sledećoj tabeli (vezano za dizel motore snaga koja se ispoljava prilikom stiskanja):

Imenovanje	Snaga momenta
Prirubnica i dizel motor	18-23
Prekidač i prirubnica	35-40
klinovi koji se nalaze na kraju osovine kućišta menjača	10-12
klinovi koji se nalaze na ručki menjača	30-35
klinovi za povezivanje nosača motora i otvora za odvod	50-60
klinovi poklopca odvodne rupe	10.6-15
klinovi prikolica od odvodnih otvora	50-60
klinovi koji povezuju kutiju menjača i odvodni deo	35-40
Prikolica	45-60
klinovi priključaka dizel motora	35-40
klinovi na priključcima ručki	35-40

2. Proverite svaku kontrolnu ručku uređaja (ručka kvačila, ručka rikverca, ručka prekidača) da se oni lako pokreću. Ako se ne nalaze u adekvatnoj poziciji, postavite ih u adekvatnu poziciju.
3. Prekidač stavite u prazan hod.

4. Ponovno točenje ulja:
- Natočite čarter motora sa uljem Ruris 4T MAX marke, ili uljem API klase CI-4/SL ili uljem više klase od navedene.
 - Mašinu postavite u horizontalan položaj i natočite uljem Ruris G-Tronic marke, ili API klase: GL-4 ili uljem više klase od navedenih, te proverite da li štapić pokazuje maksimalan nivo.



7. slika – Točenje ulja

Limita superioara = Gornji nivo

Limita inferioara = Donji nivo

- Razmontirajte čašicu vazdušnog filtera i nalijte u nju čisto ulje, dok nivo istog ne dostigne nivo označen na dnu čaše.
 - Odaberite najbolje sredstvo za podmazivanje vašoj motokopačici u odnosu na temperaturu spoljašnje sredine.
5. Pripreme pokretanja vršite prema uputstvu za upotrebu.

Pokretanje

PAŽNJA:

Uvek pre pokretanja povucite najviše četiri puta konopac za pokretanje kako bi ulje dospelo do svih otvora cilindra i ventila. U suprotnom, ako želimo naglo pokretanje direktnim povlačenjem konopca, postoji rizik da će motor, ventili itd. izgoreti ili će oni bivati ozbiljno oštećeni.

Napomena: Prekidač treba da bude u praznom položaju.

Pokrenite motor prema opisu iz uputstva za upotrebu.

Stojeći iza ručki volana povucite ručku kvačila koja se nalazi na levoj ručki volana, a nakon toga pritisnite momentalnu stezaljku koje se nalazi ispod ručke. Na taj način će se kvačilo isključiti a momentalna stezaljka će se pripojiti ručki volana.

Motor se može pokrenuti samo na taj način. U suprotnom može doći do povreda prilikom korištenja. Momentalnom stezaljkom operater rukuje ručno.

Napomena: Nikada nemojte demontirati, isključiti ili blokirati momentalnu steznicu.

U slučaju da primetimo kvar u funkcionisanju istih, odmah se javite ovlašćenom RURIS servisu.

- motor treba da radi u osnovnoj funkciji (1500-2000 rpm) bez opterećenja 2-3 minuta.
- proverite da li motor adekvatno funkcioniše ili ne. Ako motor ne funkcioniše adekvatno, zaustavite ga i proverite ga.

Korištenje

1. Spor režim rada

- Levom rukom pritisnite ručku kvačila maksimalno.
- Desnom rukom povucite menjač u 1. brzinu i pratite da li je u adekvatnoj poziciji ili nije.
- Polako otpustite ručku kvačila i motokopačica će polako krenuti.
- Desnom rukom podesite ručku gasa na taj način da mašina radi na maloj snazi i na taj način dostigne brzinu od 5 km/h.

•

2. Brzi režim rada

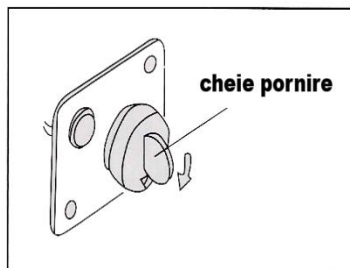
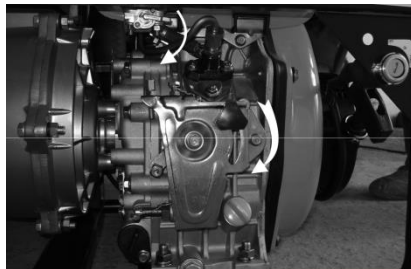
- Levom rukom pritisnite ručku kvačila maksimalno.
- Desnom rukom povucite menjač u 2. brzinu i pratite da li je u adekvatnoj poziciji ili nije.
- Polako otpustite ručku kvačila i motokopačica će polako krenuti.
- Desnom rukom podesite ručku gasa na taj način da mašina radi na maloj snazi i na taj način dostigne brzinu od 10 km/h.

3. Rikverc (kretanje unazad)

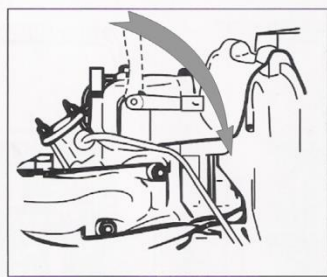
- Levom rukom pritisnite ručku kvačila do maksimuma.
- Desnom rukom povucite menjač u neutralnu poziciju i pratite da li je pozicija adekvatna lini ne. Nakon toga takođe desnom rukom povucite ručku za uključivanje rikverca, a on se nalazi na desnoj račvi volana i lako otpustite ručku kvačila.
- Motokopačica će polako krenuti unazad (napomena: nemojmo naglo ispustiti ručku za uključivanje rikverca na levoj strani volana)
- Menjanje brzine vršite na srednjem broju obrtaja a ne na maksimalnom broju obrtaja.
- Zaustavite motor na horizontalnoj površini.

1001 KSD- Pokretanja motora rotacione motokopačice

1. Stavite mašinu na horizontalnu površinu.
2. Napunite motor Ruris 4T MAX brendiranim uljem, ili API klase CI-4/SL ili uljem više klase od ovih.
3. Napunite gorivom rezervoar.
4. Ručku menjača stavite u neutralnu poziciju (u prazno).
5. Pokretni konopac povucite 3-4 puta polako kako bi poprimio ulje i kako bismo proverili da li je mašina u brzini.
6. Otvorite slavinu za gorivo koja se nalazi ispod rezervoara do maksimuma.
7. Poziciju gasa stavite na maksimum.
8. Namestite „motor-stop” ručku u isključeno stanje (neaktivno stanje).
9. Pritisnite ventil za smanjenje pritiska, i ako se on odmah vrati u prvobitan položaj, povucite starter kabl sve dok ne osetite otpor na povlačenje. Tada ponovo možete da pritisnete ventil za smanjenje pritiska, kako bi on dospeo u horizontalan položaj.
10. Potegnite starter kabl brzo i dugo. Ako motor ne krene, ponovite postupak. Prilikom prvog pokretanja, a pošto u sistemu nema goriva, možda će pokretanje biti pomalo teže.



cheie pornire-ključ za paljenje



---- ventil za smanjenje
 pritiska

8. Slika –pokretanje motora 1001KSD rotacione motokopačice

PAŽNJA:

- Nemojte nagnuti mašinu u uglu većem od 15 stupeni, jer filter za vodu može da se napuni uljem i na taj način ulje može da dospe u glavu cilindra.
- Nakon pokretanja ručku za gas vratite u minimalno stanje.
- Prilikom početka rada (početkom kopanja) dajte veći gas mašini.

Funkcionisanje na značajnim visinama

U ovim slučajevima će se snaga smanjiti a potrošnja goriva povećati.

Na velikim nadmorskim visinama možemo da pojačamo snagu motora ako u karburator stavimo mlaznicu za gorivo malog prečnika i podesimo vijak za doziranje. Ako mašinu koristimo na nadmorskoj visini koja je iznad 1830 m, kontaktirajte RURIS predstavništvo kako biste karburator prepravili na stručan način.

PAŽNJA! Funkcija motora je manja na većim nadmorskim visinama od one na koje je podešena mlaznica goriva, i to može da dovede do umanjena snage, pregrejanosti ili ozbiljnih oštećenja motora zbog nedovoljne mešavine goriva i vazduha.

Blatobran

Korištenje blatobrana je obavezno i potrebno, jer pomoću njih mogu da se preveniraju povrede na radu, brane nas od predmeta koje bacaju noževi, kao i od komada zemlje.

PAŽNJA:

Posvetite pažnju nivou ulja u motoru i kućištu menjača. Napunite iste uvek uljem, ako se ispostavi da ga nema dovoljno.

Nemojte motor hladiti vodom.

Prilikom rada nemojte nagnuti motokopačicu u uglu većem od 15 stepeni.

Zabranjeno je koristiti motokopačicu na zemljištu koje je kamenito, jer to može da dovede do oštećenja noževa.

Nakon korištenja očistite motokopačicu od nataloženih prljavština, mrlja i održavajte je čisto.

Često puta očistite filter za vazduh i promenite ulje u motoru nakon svakih 25 sati rada ili ako je van funkcije minimum svakih 6 meseci.

ODRŽAVANJE MOTOKOPAČICE

Prilikom funkcionisanja, u cilju održavanja i neometanog rada motokopačice trebate da uradite sledeće, odnosno da proverite, održavate i podesite sledeće: klinove, potrošnju motora, gorivo, filter za vazduh, sistem za automatsko zaustavljanje.

Period uhodavanja

1. Motokopačica pod lakim naporom može da radi svega 5 sati, nakon toga ispraznite sredstvo za podmazivanje iz rezervoara i iz razvodne table. Nakon toga napunite menjač Ruris G Tronic marke, ili API klase GL-4 ili uljem višeg kvaliteta, a motor Ruris 4T MAX marke, ili CI-4/SL API klasifikacije ili uljem višeg kvaliteta od navedenog.
2. 1001 KSD motokopačicu koristite sa kvalitetnim gorivom.
3. Preporučeno je da se gorivo ostavi pre korištenja da se taloži a zatim da se ono profiltrira kroz metalno sito.

Tehničko održavanje motokopačice

Održavanje motokopačice

- Slušajte i pazite na svaki deo aparata, da li postoje oštećenja (npr. čudni zvuci, pregrevanje, olabavljenje klinova, jake vibracije itd.)
- Proverite nivo ulja u menjaču i motoru.
- Proverite da li je ulje u menjaču i motoru na maksimalnom nivou.
- Očistite prljavštine i masne mrlje sa mašine.
- Skladištite ga u adekvatnim uslovima.

Prvi ciklus održavanja (nakon svakih 150 časova rada)

- Pridržavajte se uslovima održavanja kod svakog menjanja.
- Očistite kutiju menjača i zamenite ulje u njemu.
- Proverite i podesite kvačilo, koje adekvatno funkcioniše ako više puta kontrolišemo spajanje i isključivanje.

Drugi ciklus održavanja (nakon svakih 300 časova rada)

- Pridržavajte se svim uslovima održavanja nakon svakih 150 časova rada.
- Proverite sve sklopove i ležajeve, i zamenite ih ako se oni istroše.
- Druge delove motokopačice kao što su rotirajuća motika, klinovi zamenite ponovo ako se oni oštete.

Tehničko održavanje (nakon svakih 1001 časova rada)

- Skinite i zamenite ležajeve, sistem kvačila i delove koji su u kontaktu.
- Tehničko održavanje motokopačice kao i nadgledanje može da se izvrši samo u ovlašćenim Ruris servisima.

Lista tehničkog održavanja motokopačice („O” znak pokazuje potrebno održavanje)

Element	Period				
	dnevno	8 sati rada	Nakon mesec dana ili 25 časova rada	Trećeg meseca ili nakon 15 časova rada	Godišnje ili nakon 1001 časova rada
Provera i zatezanje klinova	O				
Provera i dolivanje nivoa ulja u motoru i pokretnoj jedinici	O				
Provera gubitka ulja		O	O	O	
Spoljašnje čišćenje motokopačice	O				
Provera sistema za pokretanje	O				
Podešavanje alata za proveravanje	O				
Provera kvačila	O				
Zupčanic i ležajevi					O
Zamena ulja benzina/dizela			25h ili 6 meseci		
Zamena ulja u menjaču i pokretnoj jedinici			50 h ili 6 meseci		

DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE

Ako motokopačica treba dugotrajno da se skladišti, pridržavajte se sledećim merama kako biste izbegli koroziju.

1. Mašinu skladištite na suvom mestu sa izbetoniranim tlom.
2. Očistite prašinu i prljavštinu sa površine motokopačice.
3. Ispraznite rezervoar za gorivo.
4. Obrišite uljem neofarbane delove mašine, gde delovi nisu od čelika ili aluminijuma.

Sačuvajte set alata, garancijski list i uputstvo za upotrebu.

Provera upravljačkog uređaja preklopnog ormana

Ako motokopačica teško menja brzinu ili je ona bučna, podesite zupčanike.

NAPOMENA:

- Povucite i opustite ručku kvačila 2-3 puta kako bismo se uverili da je ono u pogonu. Ako se ne otvara adekvatno podesite ga, dok ono postane odgovarajuće.
- Dok je motokopačica u fazi rada, ispustite ručku za rikverc, obrnuti prenos mora da se vrati u prvobitno stanje bez sumnjive buke, u drugom slučaju prenosnik može da se oštetiti.

Popravka žičane spojnice kvačila

Nakon izvesnog vremena korištenja može da se smanji snaga kvačila zbog istrošenosti delova koji su pod trenjem.

NAPOMENA:

- Povucite i ispustite ručku kvačila 2-3 puta kako biste se uverili da je ono u pogonu. Ako ne otvara adekvatno, podesite ga dok ono postane odgovarajuće.
- Ako ponovna podešavanja ne postanu uspešna, onda stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom kako bi se kvar adekvatno dijagnostikovao. Ako nekvalifikovana osoba skine kvačilo to može da dovede do kvara, a i zabranjeno je.

PROBLEMI U FUNKCIONISANJU MOTOKOPAČICE

Problemi sa funkcionisanjem kvačila

Napomena: Nemojte sami razmontirati sistem kvačila. Za probleme označene „*“-om potražite ovlašćeni RURIS servis.

Problem	Mogući razlog	Rešenje
Oštećenja kvačila	Oštećenje ručke kvačila	Zamena ili popravka
	Oštećenje kabla kvačila	Zamena za novo
	Olabavljenje viljuške za podešavanje	Podešavanje kabla ili zamena viljuške
	Neispravnost ručke viljuške za podešavanje	Zamena ili popravka
	Lomljenje vrha viljuške	Zamena viljuške
	*Kvar birača	Zamena kvačila
	*Oštećenje federa	Zamena federa
	*Birač se ne povezuje	Postavite prirubnicu u ležaj
	Kvar ležaja kvačila	Zamena za nov, i napunite uljem menjač
Nakon ispuštanja kvačila motor radi adekvatno, pogonsko vratilo ne radi ili sporo radi	* Kvar federa	Zamena za novi
	Oštećenje viljuške	Očistite kontaktnu površinu, i uverite se da ona slobodno radi.
	Depozicioniranje bowdena	Podesite ponovo bowden kvačila

Operativni problemi menjača

Problem	Eventualni razlog	Rešenje
Kvar menjača u svim brzinama	Olabavljenje klinova ili matica	Zatezanje klinova i matica
Kvar prekidača vratila	Prekomerna istrošenost ručke	Zamena
	Pomeranje klina osovine	Zatezanje okrugle maticе
	Prekomerno habanje otvora za pričvršćivanje vratila	Zamena držača ručke
	Slobodno kretanje glavnog vratila zbog otpuštanja zatiča	Zategnite klinove
Kvar rikvercnog sistema	Habanje viljuške za povratni rad	Zamena za novu
	Kvar bowdena	Zamena za nov
	Olabavljenje okretne osovine	Zategnite klinove
	Blokiranje viljuške	Pokušajte je osloboditi
Olabavljenje okretne osovine	Odstranjivanje zupčanika zbog otpuštanja okretne osovine	Zategnite klinove oko okretne osovine
	Istrošenost okretne osovine	Zamena za novu
	Deformitet okretne osovine	Zamena za novu
	Olabavljenje klinova iza okretne osovine	Zategnite klinove
Menjač je bučan	Olabavljenje okretne osovine i šasionog tela	Zamena za novo
	Preteran kvar menjača	Zamena za nov
	Kolenasto vratilo, osovina i telo kućišta	Zamena zupčanika

Curenje ulja iza kućišta glavne osovine	Habanje o-ringa glavne osovine	Zamena o-ringa
	Izlizanje simeringa	Zamena za nov
	o-ring habanje kapice	zamena o-ringa
Curenje ulja iz povratne osovine	Olabavljenje klinova	Zategnite klinove
	Istrošenje o-ringa	Zamena o-ringa
Curenje ulja iz povratne osovine viljuške	Habanje o-ringa	Zamena o-ringa
Curenje ulja iz osovine viljuške kvačila	Habanje o-ringa	Zamena o-ringa
Curenje ulja iz osovine menjača	Habanje o-ringa	Zamena o-ringa
Curenje ulja na kontaktni delovima poklopca ploče	Olabavljenje klinova	Zategnite klinove
	Oštećenje pakovanja	Zamena za nova

Problemi u radu

Problem	Mogući razlog	Rešenje
Preterana bučnost ležaja	Kvar zbog istrošenosti ili loše montiranje prilikom popravke	Ponovno sastavljanje ili zamena za novo
Blokiranje prilikom okretanja	Oštećeno montiranje	Ponovno montiranje
Pregrevavanje	Ostavili smo mazivo u menjaču	Ponovno punjenje uljem
	Bočna brzina zupčanika je premala	Ponovno montiranje
	Razlika osovine je premala	Ponovno podešavanje
Curenje ulja na kontaktnim mestima menjača	Olabavljeni kontaktni klin	Zatezanje klinova
	Oštećenje ivice prirubnice	Zamena za novu
	Oštećenje zaptivnice (simeringa)	Zamena zaptivnice
Ulje izlazi iz šestougaoanog otvora ispusnog vratila	Oštećenje osovine menjača	Zamena za nov
Ulje izlazi iz odvodne rupe	Oštećenje o-prstena	Zamena za nov
	Olabavljenje klinova	Zatezanje klinova
Curenje ulja na telu mašine		Zavarivanje i farbanje

Pažnja prilikom pokretanja!

- Pre pokretanja menjač treba da bude u neutralnom stanju.
- Pažljivo radite sa motokopačicom!
- Pazite na rotirajuće motike.
- Gorivo i mazivo održavajte čisto.
- Prilikom menjanja brzina koristite kvačilo.
- Kompresivno paljenje motora dizel motora 1001 KSD treba da se napuni Ruris 4T Max motornim uljem ili API: CI-4 / SL uljem ili uljem najviše klase, najviše 1,65 litara u motor.

Ambalaža 1001 KSD rotacione motokopačice

Mašine se dostavljaju ambalažirano u kartonskoj kutiji. Mašine trebaju da se skladište na suvom mestu sa krovom, i trebaju da se čuvaju od vlage.

Dimenzije motokopačice:

- dužina 125 cm

- širina 98 cm
- visina 85 cm

Mašina se dostavlja u sastavljenom stanju, jedino je rukohvat (volan) odmontiran.

Transport

Motokopačica se može transportovati samo u takvim prikolicama koje su po dimenzijama motokopačice veće, a dimenzije su opisane u priručniku.

Za vreme dostave trebamo da zatvorimo gorivo i prevenišemo da se motokopačica izvrne.

IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Rumunija

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Tehnička dokumentacija: ing. Florea Nicolae – Direktor planiranja/proizvodnje

Opis aparata: MOTOKOPAČICA, za realizaciju aktivnosti kopanja, osnovni enegetski sastojak je kopačica, a rotirajući sistem motike je zapravo oprema za rad

Proizvod: **1001**

Tip: **KSD**

Motor: **Termikus, Dízel**

Maksimalna snaga: **11 KS**

Nivoi brzina: **2 napred, 1 nazad**

Maks. broj noževa: **32 (4 x 8 set)**

Nivo buke: **99 dB (A)**

Nivo garantovane akustične snage: **99 LwA (dB(A))**

Nivo buke potvrđuje I.N.M. A iz Bukurešta, test poruka izdata u skladu sa 2000/14/CEE i SR EN ISO 3744:2011 broj 17 /30.10.2017. i to odgovara propisima.

Mi, RURIS IMPEX SRL Craiova, kao proizvođači i distributeri smo u skladu sa **Vladinim dekretom 1756/2006.** što se odnosi na zagađenje bukom putem opreme koja se koristi van objekata, odnosno u skladu sa **Vladinim dekretom br. 1029/2008.** što se odnosi na uslove prodaje mašina, izvršili smo proveru i nabavku dozvola za usaglašenost uređaja, i izjavljujemo, da isti odgovaraju glavnim sigurnosnim uslovima.

Potpisana Stroe Catalin, zastupnik proizvođača, na svoju odgovornost izjavljujem da je proizvod u skladu sa evropskim standardima i normativima:

-**Uredba EU 2016/1628** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinova i onečišćujućih tvari iz motora.

-**SR EN ISO 22868:2011** –Felmérésí módszerek Mašine za šumarstvo i hortikulturu. Akustični testni kodeks za prenosive, ručne motore sa unutrašnjim sagorevanjem. Metode analiza

-**SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje buke iz izvora buke uz pomoć pritiska buke

Ostali standardi ili korišteni opisi:

-**SR EN 709+A4:2010** – Mašine za šumarstvo i hortikulturu.

-**SR EN ISO 9001** – Sistem Menadžmenta Kvaliteta

-**SR EN ISO 14001** – Sistem Menadžmenta Zaštite Životne Sredine

-**OHSAS18001** – Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu.

Napomena: Tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Godina primene oznake EC: 2019.

Razjašnjenje: Ova izjava je identična originalu.

Period važenja: 10 godina od odobrenja.

Mesto i vreme izdavanja: Craiova, 05.04.2019

Evidencioni broj: 326/05.04.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
RURIS IMPEX KFT
generalni direktor



IZJAVA O USAGLAŠENOSTI



Proizvođač: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Rumunija

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Tehnička dokumentacija: ing. Florea Nicolae – Direktor planiranja/proizvodnje

Opis aparata: MOTOKOPAČICA, za realizaciju aktivnosti kopanja, osnovni enegetski sastojak je kopačica, a rotirajući sistem motike je zapravo oprema za rad

Proizvod: MOTOKOPAČICA

Tip: **1001 KSD**

Motor: termički, dizel, četvorotaktni

Maksimalna snaga: **11 KS**

Nivoi brzina: **2 napred, 1 nazad**

Maks. broj noževa: **32 (4 x 8 set)**

Mi, RURIS IMPEX SRL Craiova, kao proizvođači i distributeri smo u skladu sa **Vladinim dekretom br. 1029/2008.** što se odnosi na uslove prodaje mašina, u skladu sa Direktivom Evropske zajednice 2006/42/EC, što se odnosi na bezbedonosne uslove mašina, u skladu sa EN12100 Standardom što se odnosi na bezbednost mašina za šumarstvo i hortikulturu, u skladu sa propisima Vladinog dekreta 1756/2006 što se odnosi na zagađenje okoline bukom, u skladu sa Vladinim dekretom 332/2007 što se odnosi na emisiju zagađujućih gasova i čestica iz motora, izvršili smo nabavku dozvole za mašinu i overu iste sa odgovarajućim standardima, i izjavljujemo da oni svi odgovaraju glavnim uslovima bezbednosti, ne dovode do opasnosti život ljudi, njihovo zdravlje prilikom rada, i nemaju štetni uticaj na životnu sredinu.

Potpisana Stroe Catalin, zastupnik proizvođača, na svoju odgovornost izjavljujem da je proizvod u skladu sa evropskim standardima i normativima:

-SR EN ISO 4254-5/AC:2010 – Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Mašine za obradu zemljišta, vođene aktivnim delovima.

-SR EN 709+A4:2010 – Mašine za poljoprivredu i šumarstvo sa reznim noževima, opremljenim reznim noževima. Bezbednost

- SR EN ISO 3746:2011** - Akustika. Određivanje akustične sile (buke) koje emituju izvori buke korišćenjem zvučnog pritiska.
- SR EN 1050:2000** – Bezbednost mašina. Principi procene rizika.
- SR EN 709+A4:2010** - Mašine za šumarstvo i hortikulturu. Motorizovani kultivatori sa glodalicama, motorizovanim reduktorima i motorom sa pogonom na točkovima. Bezbednost.
- SR EN ISO 3744:2011** – Mašine za šumarstvo i hortikulturu. Akustika. Određivanje buke iz izvora buke uz pomoć pritiska buke
- SR EN 14861+A1:2010** – Šumarske mašine. Samohodne mašine. Sigurnosni zahtevi
- SR EN 14930+A1:2009** – Poljoprivredne, šumarske i hortikulturne mašine. Ručne i nožne mašine. Utvrđivanje kontaktnih rizika sa vrućim površinama
- SR EN ISO12100: 2011** - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi."
- SR EN 1679-1 + A1: 2011** - Motori s unutarnjim sagorijevanjem i s alternativnim kretanjem. Sigurnost. Dio 1: Motori na kompresijsko paljenje.
- 2006/42/EC Direktiva** – Mašine.

Drugi standardi ili korišteni opisi:

- SR EN ISO 9001** – Sistem menadžmenta kvalitetom
- SR EN ISO 14001** – Sistem menadžmenta spoljašnjom sredinom
- OHSAS18001** – Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu.

OZNAKA I DEKLARISANJE MOTORA

Motori koji rade sa gorivom na injektovanje a koji se koriste u RURIS napravama, u smislu Vladinog dekreta broj 332/2007. dobijaju sledeću oznaku:

- Ime marke i proizvođača: C.A.B.M.M. Co., LTD
- Tip: General Engine
- Neto snaga: 10 KS
- Broj odobrenja tipa dostignut od strane proizvođača: e11/JX-174023197
- Identifikacioni broj – jedinstveni broj motora.

Napomena: tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Godina primene EC oznake: 2019.

Razjašnjenje: Ova izjava je identična originalu.

Period važenja: 10 godina od odobrenja.

Mesto i vreme izdavanja: Craiova, 05.04.2019

Evidencioni broj: 325/05.04.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
A RURIS IMPEX KFT
generalni direktor




BGR



Мотокопачка

RURIS 1001 KSD

BGR



СЪДЪРЖАНИЕ

Предговор	4
Предупреждения	5
Спецификации	7
Основни функции на мотокопачката 1001KSD	9
Монтаж и пускане в експлоатация на мотокопачката	13
Поддръжка на мотокопачката	22
Дългосрочно съхранение	24
Проблеми на работа с мотокопачката	25

ПРЕДГОВОР

Преди да използвате мотора, прочетете внимателно ръководството. Това ръководство, е ръководство за решаване на проблеми с монтажа, експлоатацията и поддръжката на мотокопачката.

Благодарим ви, че избрахте качеството и продуктите на RURIS!

Информация за клиентите и поддръжка:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Внимание! Опасност!



Прочетете ръководството за употреба преди употреба на тези машини



Операторът трябва да носи Лични Предпазни Средства(PPE). Ако машината се използва, носете предпазни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят предпазни средства за защита на слуха, каквато е акустично изолираната каска и да се носят каски, предпазващи от летящи предмети



Използвайте защита на ръцете (ръкавици)



Използвайте защита на краката.

Опасност:
диска.



Опасни елементи изхвърлени при въздействие на



Пазете се от открит пламък. Не пушете. Не изхвърляйте гориво. Не хранявайте докато двигателят работи или е горещ.

За осигуряване на безопасна експлоатация Пожарни рискове Бензинът е изключително запалим и газовите пари могат да експлодират. Обърнете внимание, когато работите с бензин. Пазете далеч бензинът от деца.

- Направете захранване с бензин преди да стартирате двигателя. Никога не изваждайте капака от резервоара за гориво или не слагайте бензин, когато двигателят работи или е горещ.
- Захранвайте с гориво при добре вентилирана зона с изключен двигател.
- Извършвайте захранване само в открити пространства и не пушете при зареждане с гориво или при използване на гориво.
- Оставете двигателя да се охлади преди хранене. Парите от гориво или разлят бензин може да се запалят.
- Двигателят и изпускателната система яе нагряват по време на работа и остават така и след известно време. Контактът с горещите компоненти на двигателя може да причини изгаряния и може да възпламени някои материали.
- Избягвайте да докосвате горещ двигател или изпускателна система.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да го обслужвате или съхранявате.
- Затегнете резервоара за гориво и капачката на резервоара за гориво.
- Съхранявайте бензин в специално проектирани контейнери за тази цел.
- Ако се разлее бензинът, не се опитвайте да стартирате двигателя, извадете машината от съответната зона и избягвайте създаването на какъвто и да било източник на запалване, докато газовите пари не се разсеят.

**Смяна на двигателното масло
на всеки 25 часа
и двигателя
на всеки 25 часа работа.**

СПЕЦИФИКАЦИИ

Основни изисквания

Артикул		Спецификации и параметри
Наименование на продукта		1001KSD
Двигател General Engine		Diesel
Максимална мощност		11 CP/8.2 kW
Нетна мощност		10CP/7.4 kW
Тегло(с въртящи се ножове)		171Kg
Капацитет на двигателната маслена баня		1,6L
Капацитет на трансмисионната маслена баня		3L
Размери(дължина, ширина, височина)		125cm x 98cm x 85cm
Средна консумация на гориво	С въртящи се ножове	280ml/CP/h
Повърхностна обработка	Въртящи се ножове	800-1500 mp/h
Дълбочина на работа	Въртящи се ножове	10-36 cm
Широчина на работа	Въртящи се ножове	75-125cm
Работно тегло Транспорт	Максимална тежест за транспорт	1001 Kg
	Скорост	5-10 Km/h

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималната мощност е мощността на двигателя без въздушен филтър и изпускателен ауслух.

Нетното хранване представя мощността на двигателя с въздушен филтър и изпускателен ауслух..

Общ изглед на мотокопачка 1001 KSD

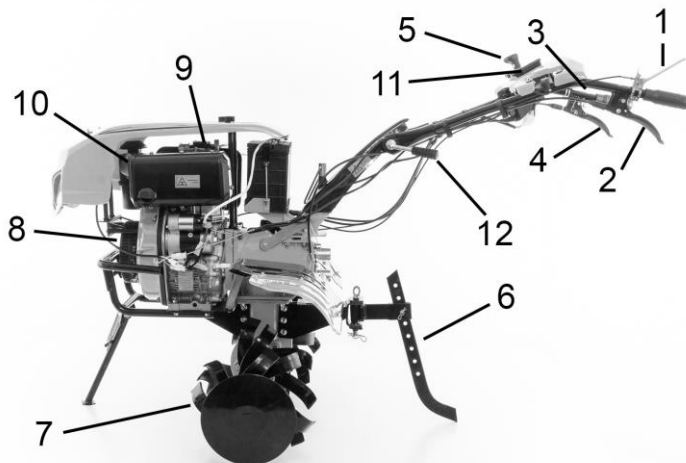


Fig. 1 – Общ изглед на мотокопачка 1001KSD

1. Двигател Стоп
2. Лост за съединителя
3. Лост за ускорител
4. Лост на съединителя за обратен ход
5. Смяна на скорости
6. Регулиращ крак
7. Копачещи ножове
8. Стартер изход
9. Капачка(тапа) за дизелово гориво
10. Въздушен филтър
11. Кутия за инструменти
12. Регулиращ лост на рогата

ОСНОВНИ ФУНКЦИИ НА мотокопачка 1001 KSD

Ротативни копачки

Монтирайте устройството на ротационните копачки за почистване от дясната и лявата част на трансмисионния вал на подвижната част, след това завийте 2 болта M8x55 в аксиално положение и мотокопачката може да работи.





Plugul

При използване на плуга, развийте регулиращия болт на поддържащия крак, разположен върху шасито на мотокопачката, и прикрепете приставката му (плуг). Плугът може да се използва в предварително обработена почва, като тази проверка на почвата се извършва с помощта на ротационни копачни системи, както следва:

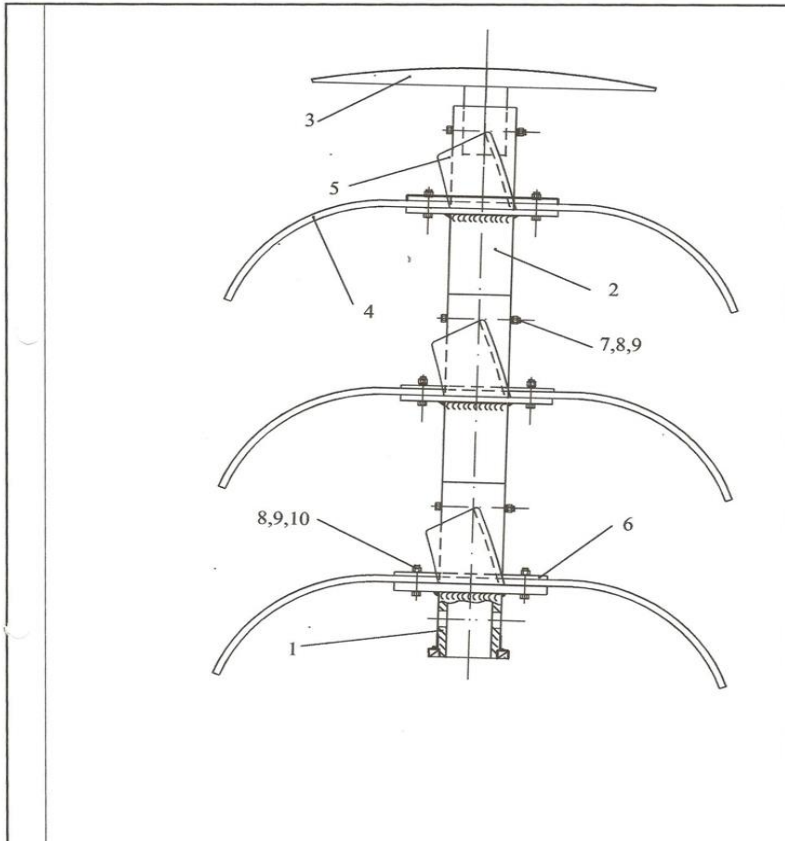
- Преди да работите с плуга, работете приблизително на 1 метър от почвата. Ако платното потъне незабавно в земята, най-малко по средата на страничната защита на ножовете, само тогава можете да монтирате и използвате плуга.
- В противен случай плугът няма да попадне в почвата, като отиде само на повърхността му, защото почвата е трудна и непрактична (необработвана).
- В случай на твърди почви, те трябва да бъдат копани през въртящите се ножове и само след това можете успешно да използвате плуга. Идеята е, че в следващите години ще се използва само плугът и няма да има необходимост от използването на въртящите се ножове за раздробяване на почвата. Аксесоарът, наречен "плуг", се използва само за почвите, поддържани (работени) през цялата година.

.Транспортни колела

Те могат да бъдат монтирани с два вида адаптери, както следва:

- 1 Адаптер с планетарно ядро (планетарен червячен адаптер) - използва се специално за ремаркета и за теглене на плуга при окопаване на слаба почва.
- 2 Обикновен адаптер - специално използван за теглещи плугове, на предварително обработена земя, по-рохкава
- 3 **Налягане на гумите 1.5-2 бара**

Сглобяване на ротативните ножове



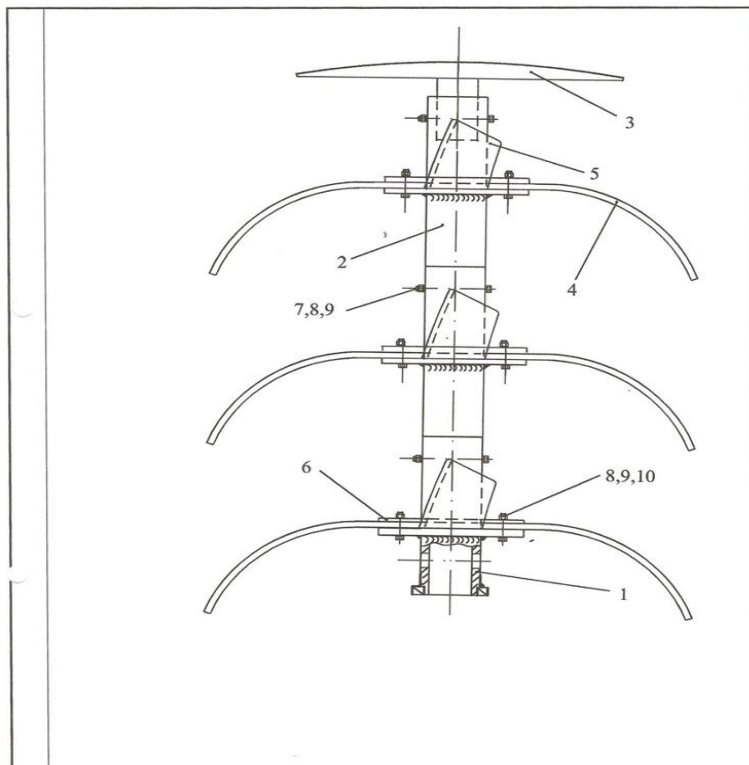


Fig. 3 – Сглобяване на ротативните ножове

МОНТАЖ И ФУНКЦИОНИРАНЕ НА МОТОКОПАЧКАТА

Montarea

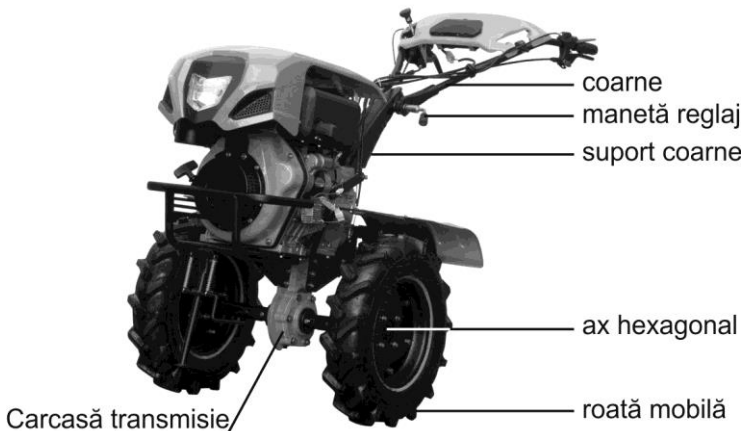


Fig. 4 – Монтаж на елементи на мотокопачката

- *Рога; регулиращ лост/ръчка; поддръжка на рогата; шестоъгълен вал; корпус на трансмисията; движещо се колело*
1. Монтирайте ротативните копачки на шестоъгълния вал, с самозаклучващата гайка на винта М6х16, уверете се, че гайките са стегнати и няма риск от отвинтване.
 2. Ремарке: Монтирайте адаптера на ремаркетото към връзката с ремаркетото, свързан през верижен вал(шпиндела) за връзка и вкарайте болта Р3х26.
 3. Височината на рогата се регулира, като отмените лостчето за настройка, разположен в основата на рогата, като повдигнете или спуснете рогата.
 4. За да стартирате двигателя на мотокопачката, трябва да се уверите, че той отговаря на следните критерии в посочения по-долу ред:
 - α. Напълнете ваната(резервоара)на двигателя, съгласно описанието по-долу (пункт 4).
 - β. Проверете за маслото в корпуса на редуктора и на скоростната кутия и само след това го заредете с трансмисионното масло Ruris G-Tronic. или масло по класификация на API: GL-4 или по-високо от същото - капацитет на трансмисията 3,2 литра.
 - χ. Захранвайте коректно звигателя на мотокопачката и се уверете, че няма загуба на гориво, което може да предизвика пожар.

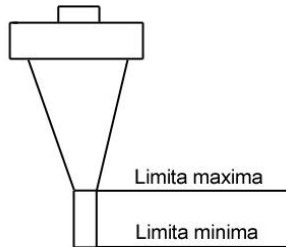
δ. Монтирайте скоростния лост.

Ниво на маслото

Мотокопачката не се доставя с масло в двигателя, скоростната кутия и трансмисията

1 .Всеки път, когато започнете да работите С МОТОКОПАЧКАТА, проверете нивото на маслото в базата на маслото за двигателни масла (фиг.5а) от трансмисияния ансамбъл(фиг.5) и се комплектова да бъде на ниво максимум.

- 2 Маслена баня в двигателя 1,6L
3. Маслена баня на трансмисията 3L



← **Buşon alimentare ulei**

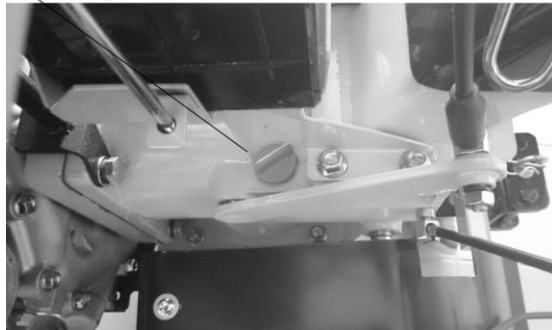
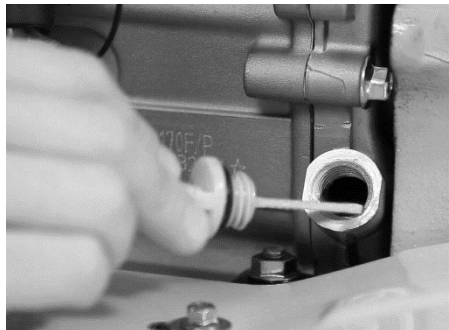


Fig. 5 – Проверка на трансмисияното масло

*Проверете маслото в
двигателя
Fig 5а*



Ако не проверите нивото на маслото (мотор и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

Монтаж на акумулатора

Преди да инсталирате акумулатора в мотокопачката, проверете дали батерията е запълнена с електролит до маркировката и може да бъде прикрепена към шасито на мотокопачката.

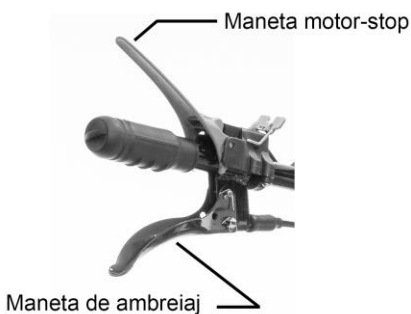
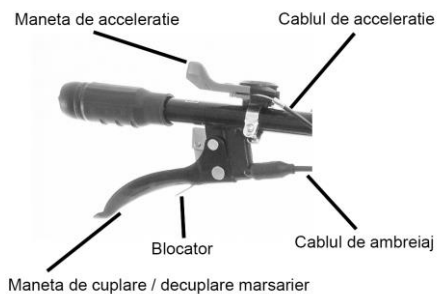
Електролитно снабдяване и проверка на акумулатора се правят само в специално организирани центрове (центрове за продажба на автомобилни акумулатори), а не в други неоторизирани сервиси, както и в неоторизирани лица.

- Поставя се батерията

Свързват се електрическите проводници, червеният кабел (плюс) се свързва с винта и гайката към електродвигателя, както е показано на чертежа по-долу, и черен кабел (маса) към винта на капака

Само след внимателна проверка на монтажа може да се премине към свързване на кабелите в контакт с червения и черния цвят на акумулатора. В случай, че не е спазено условието за монтаж, рискува се живота на акумулаторната батерия, както и поставянето на диодът(бушон), електродвигателят(детайлен монтаж виж на адрес: www.ruris.ro)

След проверките споменати по-горе може да стартирате двигателя.



Инсталиране и регулиране на дръжката(поста) на амбреажа

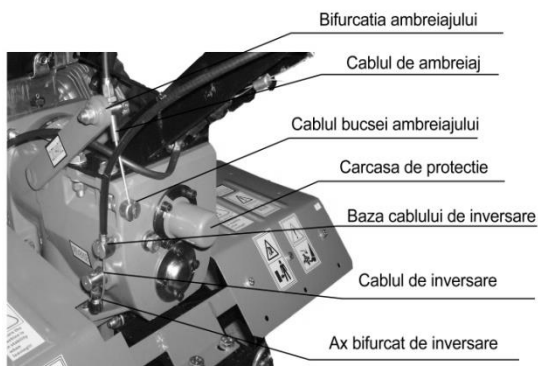


Fig. 6 – Инсталиране и регулиране дръжката(поста)на амбреажа

1. Регулиране на дръжката на амбреажа
 - Освободете гайката от затягането
 - Завъртете винт в посока на часовниковата стрелка, докато маншонът на защитният кабел се приближи към дръжката.
 - Поставете кабелната връзка в гнездото на съединителя в задната част на редуктора и се уверете, че кабелната връзка влиза във втулката.
 - Поставете кабела в основния отвор със сила, натиснете вилката на съединителя и поставете кабелната връзка във втулката.
 - Развийте винта, оставете дръжката на съединителя, докато пружинната сила в съединителя отново закрепи дръжката, след това завийте самозаклучващата гайка(овтблокиращата гайка)
2. Нагласете кабела на дръжката за смяна в смисъл за усещане на зъбните колела (предавките) от кутията
 - . Развийте болта за свързване на винта.
Завъртете винта по часовниковата стрелка, докато втулката на защитния кабел се приближи към лоста(дръжката).
 - . Поставете кабела отстрани на разклонения вал на скоростната кутия и се уверете, че кабелното съединение влиза в отвора на буксата.
 - . Издърпайте разклонената ос по посока на часовниковата стрелка в правилната позиция, вкарайте кабела в тесния отвор отстрани на втулката на преобразувателя на скоростната кутия и се уверете, че главата на тръбата влиза в буксата на проводника.
 - . Развийте винта, оставете лоста, докато силата на пружината в съединителя достигне дръжката, след което завийте самозатварящата гайка(автблокиращата гайка)
3. Регулиране на каела за ускорение
 - Поставете превключвателната клапа в положение "STOP" - спиране двигателя
 - . Поставете жицата на кабела за ускорение в стабилната основа на двигателя.
 - Затегнете жицата, завийте свързващите болтове към стабилната основа
 - Неколкократно регулирайте кабела за ускорение, докато лостът за ускорение достигне позиция "STOP" и максималната позиция на ускорение.

1. Проверете дали всички съединителни щифтове са разхлабени или не и затегнете съединителните болтове до момент на сила от таблицата по-долу (вижте ръководството за употреба на дизеловия двигател по време на силата на затягане на винтовата гайка).

Наименование	Моментна сила (N.M)
Фланец и дизелов двигател	18-23
Фланец и скоростна кутия	35-40
Съединителни болтове в края на заддвижващия вал на скоростната кутия	10-12

Съединителни болтове на скоростната превключвател на скоростната кутия	30-35
Свързващи болтове между поддържането на двигателя и отвора за изтичане(изпускане)	50-60
Съединителни болтове на корпуса на отвора за празнене(изпускане)	10.6-15
Блотове за свързване на ремаркетото отвори за празнене(изпускане)	50-60
Съединителни болтове между изпускателната част и скоростната кутия	35-40
Ремарке	45-60
Основен болт на дизеловия двигател	35-40
Болтовата основа на основата на кормило	35-40

1. Проверете всеки лост на системата за обслужване (клапа, съединител, реверсивен лост и лента за смяна), така че да може лесно да се движи. Ако те не са в правилната позиция, поставете ги в правилната позиция.
 - Поставете превключвателя на скоростната кутия в неутрално положение.
2. Презареждане с масло:
 - Заредете картера на дизеловия двигател с маслото Ruris 4T MAX или API: CI-4 / SL или по-високо.
 - Поставете машината в хоризонтално положение и я захранвайте с маслото за трансмисии Ruris G Tropic или с маслото за сортиране на API: GL-4 или над тази на скоростната кутия от отвора за маслото и проверете дали

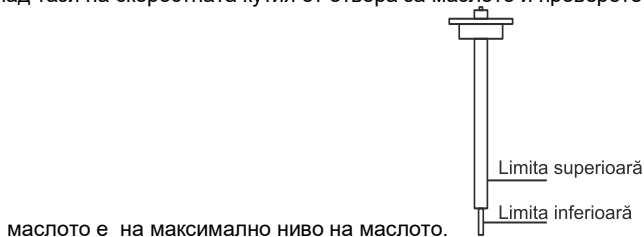


Fig. 7 – Презаредете с масло

3.
 - Развийте чашката на въздушния филтър и го напълнете с чисто масло до нивото на кръговия сепаратор от долната част на чашката.
4.
 - Изберете подходящата смазка за двигателя на мотокопачката според температурата на околната среда.
5. Започнете подготовката за пуск според ръководството за потребителя.

Включване

ВНИМАНИЕ:

Винаги, преди всяко пускане, внимателно издърпайте до 4 пъти стартерното въже на двигателя, за да проникне маслото във всички отвори в цилиндъра, клапаните. В противен случай, ако опитате да влезете внезапно в двигателя, като издърпате директно кабела на стартера, рискувате да захванете двигателя, клапаните и т.н. или сериозно увреждане на него.

ЗАБЕЛЕЖКА: Превключвателят на скоростите трябва да е неутрален.

Стартирайте двигателя в съответствие с процедурите в Ръководството на мотокопачката..

Задействайте предпазния лост, намиращ се на кормилото, в лявата страна, чрез ръчно затягане на амбреажната ръкохватка(лост). Съединителят ще бъде освободен(разединен) и предпазният лост ще се залепи за дръжката на кормилото. Само така двигателят може да се стартира. В противен случай рискувате това да доведе до аварии по време на употреба. Лостът за безопасност(предпазния) ще се задейства ръчно от потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не разглобявайте, не анулирайте или блокирайте предпазния лост.

Ако забележите каквито и да било неизправности, появили се при това спиране, незабавно да спрете мотокопачката и я закарайте в оторизиран сервиз за да поправите машината RURIS.

- • Двигателят трябва да работи при ниска скорост (1500-2000 об / мин) без натоварване за 2-3 минути.
- Проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако не работи правилно, изключете двигателя и проверете.

Действия

1. Модул за бавно преместване

- Затегнете дръжката на съединителя с лявата ръка
- С дясната си ръка избутайте предавката обратно в стъпка на скорост 1 и забележете дали достига в правилната позиция или не.
- Постепенно разхлабете дръжката на съединителя и мотокопачката ще задейства трансмисията
- Използвайте лостчето за скоростта с дясната ръка, за да задействате при малка мощност (за да работите при ниска мощност), при работеща при 5 km / h.

2. Модул за бързо придвижване

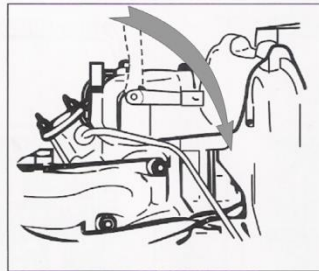
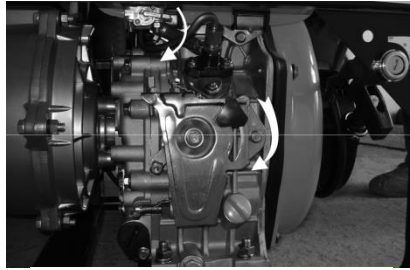
- Затегнете на максимум дръжката на съединителя с лявата ръка
- С дясната си ръка натиснете превключвателя напред в стъпка на скорост 2 и забележете дали е в правилната позиция или не.
- Постепенно разхлабете дръжката на съединителя и мотокопачката ще задейства трансмисията
- С дясната ръка задействайте свързващият лост за ускорение, за да работите при висока мощност, при възможност да функционира при работеща скорост 10 km / h.

3. Marșarierul (заден ход)

- Затегнете дръжката на съединителя с лявата ръка
- С дясната си ръка издърпайте превключвателя в неутрално положение и проверете дали той достига в правилната позиция или не. След това с дясната си ръка натиснете лостчето за обратен ход, намираща се на дясната ръкохватка и с лявата си ръка леко освободете лявата дръжка
- Постепенно разхлабете лоста на съединителя и мотокопачката може да работи обратно (**обърнете внимание**: не разхлабвайте внезапно лоста за заден ход, разположен на лявата дръжка на мотокопачката.
- С Постепенната смяна на скоростите се извършва при средна скорост на двигателя, а не при пълна скорост.
- Когато искате да спрете двигателя, това обикновено се извършва при хоризонталната повърхност

Пуск на двигателя на мотокопачка 1001 KSD

- 1) Поставете мотокопачката в хоризонтална позиция
- 2) Проверете налягането на гумите 1,5-2 bar (ако са монтирани теглителни колела)
- 3) Проверете нивото на маслото, двигателя и трансмисията, както е указано. ...
- 4) Заредете резервоара за гориво с дизелово гориво
- 5) Отворете напълно горивния клапан, разположен под резервоара.
- 6) Поставете лоста за ускорение на максимум.
- 7) Блокирайте в позиция стегнато лоста за безопасност и това на съединителя.
- 8) Работете с компресора, като натиснете, ако декомпресорът се върне в оригиналната позиция едновременно, трябва ръчно да издърпате стартера, докато забележите издърпване на съпротивлението. В този момент можете отново да работите с компресора, за да го позиционирате в хоризонтално положение.
- 9) Поставете ключа за запалването в положение START и работете не повече от 10 секунди. Ако двигателят не стартира, отново проверете предишните позиции и след това стартирайте ключа за запалването.



---- декомпресия

Fig. 8 – Пуск на двигателя на мотокопачка 1001KSD

ВНИМАНИЕ:

- Трябва да има поне 20 секунди почивки между началните моменти, за да не се изтощи батерията.
- Не наклоняйте двигателя на повече от 15 градуса, защото рискувате да задръстите въздушния филтър или да проникнете в маслото в главата на буталото.

Функциониране при висока надморска височина

Ефективността ще намалее и разходът на гориво ще се увеличи. Работата на двигателя при висока надморска височина може да се подобри чрез монтиране в карбуратора на жигльора с диаметър по-малък

и чрез регулиране на винта за обогатяване. Ако често използвате двигателя на височина надморското равнище 1830 м, висока надморска височина, обадете се на оторизирания дилър, за да смените карбуратора.

ВНИМАНИЕ!: Работата на двигателя при височина, по-малка от тази кореспондираща на диаметъра на жигльора, може да доведе до понижаване на добрата работата, прегряване, както и сериозно повреждане на двигателя, дължащо се на лошата смес на въздух (горивото е много бедно на кислород)

Крила на защита(защитни тазове)

Използването на предпазни крила е задължително и необходимо, защото предотвратява риска от трудови злополуки и спира предмети или земни частици, които се изхвърлят по посока на потребителя.

ВНИМАНИЕ:

Обърнете внимание на проверката на нивото на маслото и на скоростната кутия. Заредете двигателя с масло, ако не е достатъчно.

Охлаждането на двигателя с вода не е разрешено.

Мотокопачката не може да се накланя по време на работа с повече от 15 градуса.

Забранено е експлоатацията на мотокопачката в каменисти места, което води до повреда на ножа.

След употреба обърнете внимание на почистването на замърсяванията, петна по повърхността на автомобила и поддържайте мотоциклета чист.

Почистете често въздушния филтър и сменете маслото на двигателя до максимум 25 часа работа или 6 месеца.

ПОДДРЪЖКА НА МОТОКОПАЧКАТА

По време на работа на мотокопачката, поддръжката и функциониране трябва да се следят, проверяват, поддържат и регулират както следва: болтове, консумация на масло, гориво, въздушен филтър, система за автоматично спиране.

Работно време

- 1) Мотокопачката трябва да работи в продължение на максимум 5 часа при леко натоварване, след което източете цялото смазочно масло от скоростната кутия и картера на двигателя. След това попълнете толкова скоростната кутия за трансмисионно масло РУРИС G-Tronic Ruris масло по класификация API: GL-4 или по-горно от това масло и ваната за трансмисионно масло на двигателя с масло 4t Max Ruris или масло по класификация API: CI-4 / SL или по-висока от това.
- 2) На мотокопачка 1001 KSD използвайте гориво с добро качество.
- 3) За предпочитане е, че преди употреба, толкова бензинът, колкото и горивото да бъде декантирано и филтрирано през метално сито.

Техническа поддръжка на мотокопачката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да започнете проверката за поддръжка на мотоциклет, спрете двигателя. Проверката за поддръжката трябва да се извършва на добре проветриво място, за да се избегне излагането на газове.

Поддръжка на мотокопачката

4. Слушайте и проверете дали има отклонения от двете страни (като ненормални звуци, прегряване и прищипване, силни вибрации).
5. Проверете дали има масло в двигателя, скоростната кутия.
6. Проверете маслото в чшата на въздушния филтър да бъдат чисти и на знак.
7. Проверете дали маслото на двигателя и скоростната кутия са на максимално ниво..
8. Почистете замърсяванията и мазнините върху механизма и неговите принадлежности.
9. Поддържайте го в добро складово състояние.

Първият цикъл на поддръжка (след всеки 150 часа работа)

- Изпълнете всички условия на поддръжката при всяка промяна
- Почистете скоростната кутия и сменете маслото.
- Проверете и регулирайте съединителя, дали съединителната система работи правилно чрез множество проверки на свързване, съответно изключване

Вторият цикъл на поддръжка (след всеки 300 часа работа)

- Спазвайте всички условия за поддръжка на всеки 150 часа

- Проверете всички монтажни възли и лагери, заменете ги с нови, ако са намерени повредени.
- Други части на мотокопачката, като например въртящи се мотики или свързващите болтове, ако са повредени, ги заменят с нови.

Техническа поддръжка (след всеки 1001 часа работа)

- Демонтирайте и сменете лагерите, местата за контакт, които показват следи от износване, съединителни системи
- Техническата поддръжка и ревизията на мотокопачката трябва да се извършват само в оторизирани сервизни центрове на RURIS.

Списък на поддръжката на техническо обслужване (маркировка O е необходимата поддръжка)

Интервал	дневн o	8ч товар	1-я месец или 25ч	3-я месец или 150ч	Всяка година или 1001ч
Проверка и завинтване на болтове и гайки	O				
Проверете и заредете маслото в двигателя	O				
Проверете маслената дисперсия		O	O	O	
Проверете маслото в чашата на въздушния филтър (почистете и сменете, ако е необходимо)	O				
Външно почистване на мотокопачката	O				
Проверката на системата за пуск	O				
Контрол на части за управление	O				
Триещи части на съединителя	O				
Зъбчати колелца и лагери					O
Смяна на маслото на горивото дизел/бензин			25ч или 6месе ца		
Смяна на маслото от скоростната кутия и редуктора			50ч или 6 месе а		

ДЪЛГОСРОЧНО ЗАДЪЛЖЕНИЕ

Когато мотокопачката изисква дълго съхранение, се приемат следните мерки за избягване на ръжда.

1. Съхранявайте мотокопачката в помещение, предпазено от влага, с вграден бетонен под.
2. Почистете праха и мръсотията на повърхността на мотокопачката.
3. Изпразнете горивото от резервоара и карбуратора.
4. Намажете превантивно с масло за ръжда в небоядисана област на повърхността, където няма дуралуминий или стомана.

Съхранявайте комплекта за инструменти, гаранционния сертификат и инструкциите за употреба.

Проверка на зъбните предавки от скоростната кутия

Когато мотокопачката обединява тежести и шумове е необходимо да се регулират предавките

БЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете лоста на съединителя или за заден ход за 2-3 пъти, за да потвърдите скоростта. Ако не кореспондира, регулирайте го, докато не направи връзка(осъществи кореспондиране).
- Когато мотокопачката се върти разхлабете обратния лост, реверсивната предавка трябва да се върне в първоначалното си положение и да няма необичайни шумове, в противен случай може да предизвикате повреда на редуктора(зъбно колело):(предавка)

Поставяне на място съединителния кабел

След период на използване, успешната работа на съединителя може да бъде повлияна от износването на фриktionните части и вилцата на съединителя

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете дръжката на съединителя 2-3 пъти, за да потвърдите съединителя. Ако това не кореспондира, регулирайте го отново.
- Ако повторното регулиране не разреши проблема, тогава е задължително мотокопачката да се представи в оторизиран сервизен център за откриване на неизправности. Демонтажа на съединителя от неквалифициран човек, който може да повреди съединителя и частите на механизма е забранено !

ПРОБЛЕМИ НА ФУНКЦИОНИРАНЕ НА МОТОКОПАЧКАТА

Проблеми с работата на съединителя(амбреажа)

ЗАБЕЛЕЖКА: не разглобявайте самия съединител. За да разрешите проблемите, отбелязани с "*", трябва да отидете в оторизиран сервиз на RURIS.

Проблем	Възможна причина	СРезолюция
Повреда на съединителя (дефектиране)	Deteriorarea manetei de ambreiaj	Подмяна или ремонт
	Повреда на съединителния кабел	Заменете с нова
	Отпускане на вилата за настройка	Пренастройка на кабела или промяна на вилата
	Повреда на регулиращата вилка	Подмяна или ремонт
	Скъсване върха на вилцата	Заменяне на вилцата
	* Повреда на фрикционната част	Заменяне на съединението
	*Повреда на пружината	Заменяне на вилцата
	* Фрикционната част не може да се куплира(свързва)	Добавете втулка към лагера
	Повреда на лагера в съединителя	Заменете го с нова и заредете скоростната кутия с трансмисионно масло
След разхлабване на съединителя, двигателят работи нормално, главната ос на вала(ос) на трансмисията вече не работи или работи бавно	* Повреда на арката(пружината)	Заменете го с нова
	Повреда на вилцата	Почистете контактната повърхност и се уверете, че тя се движи свободно
	Дерегулация на кабела	Нагласете отново кабела на съединителя

Проблеми на функциониране на корпуса на трансмисията

Проблем	Възможни причини	Резолюция
неизправност на смяната на скоростите на всички позиции	Разхлабване на болтове и гайки	Завийте болтовете и гайките
Повреда на съединителния вал	Прекомерно износване на лоста	Заменете същия
	Разцентроване на ъгъла зъбно колело(предавка)	Завийте краглата гайка

	Прекомерно износване на фиксиращия отвор на оста	Променете подлакътника
	Свободно движение на главния шпиндел, причинено от разхлабени болтове	Завийте Болтовете
Повреда на заден ход	Износване на обръщащите вилици(на заден ход)	Подменете ги с нови
	Повреда на кабела	Заменете го с нов
	Отслабване на оста на обратен ход	Завейте болтовете
	Блокирайте вилката	Накарайте я да се движи свободно
	Блокиране на предавката, при разхлабване реверсивния вал	Завийте болта от гърба на оста на заден ход
	Износване на пружината на ос на обръщане	Заменете с нова пружина
	Трансформиране на оста на заден ход	Заменете с нова
Отслабване на оста на заден ход	Разхлабване на болтовете от гърба оста на заден ход	Завийте болта
	Отслабване на обратната ос и тялото на корпуса	Заменете ги с нови
Шумове на зъбно колело(предавка)		Заменете с нова
	Прекомерно увреждане на предавките	Заменете с друга нова
	Разхлабете конусното зъбно колело, реверсивния вал и тялото на корпуса	Сменете предавката
Смазочно масло зад корпуса на основния вал	Износен о-пръстен на основния вал	Сменете о-пръстена
	Износване на семерина	Заменете я с нова
	Износване О-пръстен капачка	Сменете о-пръстена
Uleiul de ungere din axul de inversare	Разхлабени болтове	Затегнете болтовете
	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от оста на вилката за обръщане	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от оста на вилката на съединителя	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена

Смазочно масло от вала за смяна	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазващо масло от фланцовата връзка на диска	Разхлабени болтове	Завъртете болтовете
	Повреда на уплътненията	Заменете ги с нова

Проблеми на функционирането

Проблеми	Възможни причини	Резолуция
Твърде много шум на предавката	Липсва трансмисионно масло	Проверете нивото на захранване Ако продължава, отидете на упълномощен сервиз
Блокаж при завъртане	Грешно свързване	Re-asamblare
Прегряване	Остава смазка в кутията	Препълване с трансмисионно масло
	Странична игра на предавката е твърде малка	Повторно сглобяване
	Аксиалното отклонение е твърде ниско	Повторна настройка
Омазняване с маслото от съединителя на скоростната кутия	Отслабване на свързващите щифтове	Înșurubarea bolțurilor
	Повреда на ръкава(маншона)	Заменете го с нов
	Повреда на семерината	Заменете го със семерина
Омазняване с маслото от шестоъгълния отвор на евакуационния вал	Повреда на задвижващия вал	Заменете го с нов
Омазняване изпускателния отвор с масло	Deteriorarea o-ring-ului	Подмяна с нов
	Slăbirea bolțurilor	Завинтване на болтовете
Омазняване тялото на корпуса		Заваряване или боядисване

Внимание при стартиране!

- Превключвателят трябва да е в неутрално положение преди стартиране.
- Внимавайте по време на експлоатацията на мотокопачката!
- Обърнете внимание на въртящите се ножове
- Съхранявайте горивото и почиствайте смазката.
- Преди смяна на скоростта на мотокопачката, изключете съединителя
- Двигателят с компресионно запалване с гориво, с което е оборудвана мотокопачка 1001KSD ще бъде снабден с масла Ruris 4t Max или API класификация: CI-4 / SL или по-висока, с максимум 1.65L.

Опаковка на мотокопачка 1001 KSD

Машините са опаковани в кутии от гофриран картон(велпапе).

Машините трябва да се съхраняват на сухо място с покрив и да бъдат защитени от влага.

Параметри на амбалажа на мотокопачката

- дължина 125 cm
- ширина 98 cm
- височина 85 cm

Транспорт

Транспортът на мотокопачката може да се извърши единствено с ремаркета с размери и габари, по-големи от тези на мотокопачката, описани в информационния лист.

По време на транспортирането, захранването на бензина ще бъде затворено и витлото на двигателя няма да бъде наклонено. **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

DECLARATIA DE CONFORMITATE
ЕС

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Ул. Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: ing. Stroe Marius Catalin – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие за съответствие: ing. Florea Nicolae – Директор Проектиране на Продукцията

Описание на машини: **МОТОКОПАЧКА/МОТОКУЛТОР** има ролята да обработва почвата и други дейности, мотокопачката е енергиен компонент, въртящата се фреза е с ножове и други аксесоари за работно оборудване

Продукт: **1001**

Тип: **KSD**

Моторг: **термичен, гориво**

Максимална мощност: **11 CP**

Нр. скорост: **2 напред, 1 назад**

Нр. макс. На ножове: **32 (4 x 8 seturi)**

Ниво на шум: **99 dB(A)**

Ниво на мащност

гарантирана акустика: **99 LwA (dB(A))**

Нивото на акустична мощност (шум) е сертифицирано по I.N.M.A. Букурещ чрез бюлетин за сертифициране №. 17 / 31.10.2017 в съответствие с хизискванията на Директива 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова производител и/или дистрибутор в съответствие с **Н.Г. 1756/2006** - ограничаване на нивата на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите и **Н.Г. 1029/2008** - с оглед условията за въвеждане на пазара на машини, сме актуализирали проверката и атестацията на съответствието на продукта с определените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-Регламент на ЕС 2016/1628 - за установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и замърсители от двигатели.

-SR EN ISO 22868:2011 - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за ръчни преносими машини, държани с ръка, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза

-SR EN ISO 3744:2011 - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-SR EN 709+A4:2010 - Селскостопански и горски машини. Мотокулатори, оборудвани с носещи фрези, моторазпрашители с ротативни фрези(колела), двигателни. Сигурност.

Други използвани стандарти или спецификации:

-SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството

-SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда

-OHSAS18001 - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд

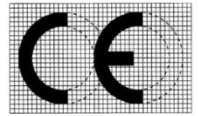
Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.
 Година на приложение на маркирането: ЕС: 2019.
 Прецизиране: Настоящата декларация съответства на оригинала.
 Период на валидност: 10 години от датат на одобрение
 Място и дата на издаване: **Craiova, 05.04.2019**
Nr. inreg: 326/05.04.2019

Упълномощено лице и подпис:

Строе Мариус Каталин
 Генерален Директор на
 SC Ruris Impex SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE



Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**
 Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania
 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
 Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор
 Оторизирано лице за техническото досие: ing. Florea Nicolae – Директор
 Проектиране Производство

Описание на машината: **MOTOCULTOR** има ролята да обработва почвата и други работи, мотокулторът е енергийният компонент и ротативната фреза с ножове и други принадлежности за работно оборудване
 Продукт: **MOTOCULTOR**
 Тип: **1001 KSD**

Мотор: **термичен, на гориво с 4 времена**
 Максимална мощност: **11 CP**
 Nr. скорост: **2 inainte + 1 inapoi**
 Nr. max. С ножове: **32 (4 x 8 seturi)**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и/или дистрибутор, **в съответствие с Н.Г. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС – машини; изисквания за сигурност и безопасност Директива EN12100 – Masini Селскостопански машини и машини за горското стопанство. Сигурност, Н.Г. 1756/2006 – с оглед ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, Н.Г. 332/2007 – установявайки мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели, удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за безопасност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделски машини. Безопасност. Общи изисквания.

- SR EN ISO 4254-5/AC:2010** - Земеделски машини. Безопасност. Машини за преработка на почвата с активни третиранни органи
- SR EN 709+A4:2010** - Земеделски и горски машини. Мотокулатори, оборудвани с носеща фреза, косачки, моторазбивачка и фреза на колела).. Сигурност
- SR EN ISO 3746:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане
- SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- SR EN ISO 3744:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за ръчни преносими машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- SR EN 14861+A1:2010** - Машини за горското стопанство. Самоходни машини. Изисквания за сигурност
- SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селското и горското стопанство и градинарството. Машини с ръчен и пешеходен водач. Определяне на риска от контакт с горящи повърхности
- SR EN ISO 12100: 2011** - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи.
- SR EN 1679-1 + A1: 2011** - Двигатели с вътрешно горене с алтернативно движение. Безопасност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване.
- Directiva 2006/42/EC** – относно машините.

Други използвани стандарти или спецификации:

- SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, които се използват за оборудване и машини на SC RURIS съгласно HG 332/2007, са обозначени с:

- Марка и име на производителя: C.D.G.M Co. LTD.
- ТипI General Engine
- Нетна мощност: 10 CP
- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител: e11/JX-174023197
- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.

Прецизиране: Настоящата декларация съответства на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от одобрението.

Място и дата на издаване: Craiova, 05.04.2019

Година на приложение на отметката CE: 2019.

№. вписване. 325/05.04.2019

BGR



Упълномощено лице и подпис:

Строе Мариус Каталин
Генерален Директор на
SC Ruris Impex SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROȘTEA COMERCIAL S.A.", "SC RURIS IMPEX S.R.L.", and "1109158/1999". The signature appears to be "M. Stroe".